ASTUCIO-2026102110_ASTUCIO-2026102110 21/11/11 16:07 Page1



FR

EN

CS

SK

HU

PL

RU

UK

KK

BG

HR

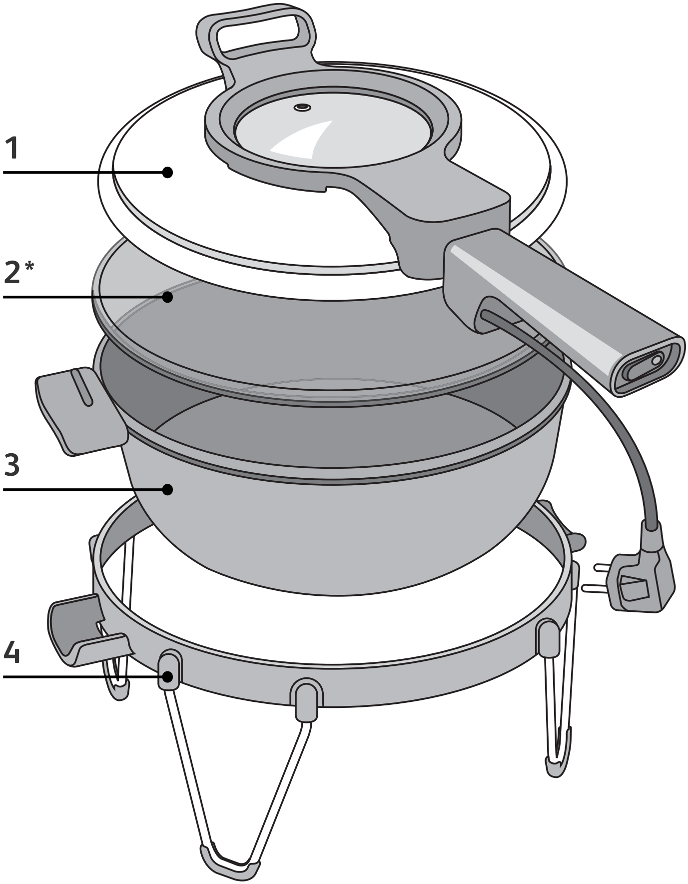
RO

SL

ET

LV

LT



* FR : selon modèle
EN : depending on the model
HU: modelltől függően
SK : podľa modelu
CS : podle modelu
PL : w zależności od modelu
RU : в зависимости от модели
UK : залежно від моделі
KK : үлгісіне қарай
BG : в зависимост от модела
HR : ovisno o modelu
RO : în funcţie de model
SL : glede na model
ET : sõltuvalt mudelist
LV : atkarībā no modeļa
LT : priklausomai nuo modelio

FR

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

PRÉCAUTIONS IMPORTANTES :

- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Matériaux en contact des aliments, Environnement,...).
- Cet appareil est uniquement destiné à un usage domestique.
  Il n'a pas été conçu pour être utilisé dans les cas suivants qui ne sont pas couverts par la garantie :
  - dans les coins de cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels,
  - dans les fermes,
  - par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel,
  - dans les environnements de type chambres d'hôtes.
- Ne jamais utiliser l'appareil sans surveillance.
- Tout aliment solide ou liquide entrant en contact avec les pièces marquées du logo ne peut être consommé.

- Lire attentivement et garder à portée de main les instructions de cette notice, communes aux différentes version suivant les accessoires livrés avec votre appareil .
- Ne jamais brancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
  Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- ⚠ La température des surfaces accessibles peut être élevée lorsque l'appareil est en fonctionnement.
- Enlever tous les emballages, autocollants ou accessoires divers à l'intérieur comme à l'extérieur de l'appareil.
- Dérouler entièrement le cordon.

- Si l'appareil est utilisé au centre de la table, le mettre hors de portée des enfants.
- Pour éviter la surchauffe de l'appareil, ne pas le placer dans un coin ou contre un mur.
- Ne jamais placer votre appareil directement sur un support fragile (table en verre, nappe, meuble verni…) ou sur un support de type nappe plastique.
- Si une rallonge électrique est utilisée, elle doit être de section au moins équivalente et avec prise de terre incorporée.
- Ne brancher l'appareil que sur une prise avec terre incorporée.
- Veillez à l'emplacement du cordon avec ou sans rallonge, prendre toutes les précautions nécessaires afin de ne pas gêner la circulation des convives autour de la table de telle sorte que personne ne s'entrave dedans.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Cet appareil n'est pas destiné à être mis en fonctionnement au moyen d'une minuterie

extérieure ou par un système de commande à distance séparé.

- Vérifier que l'installation électrique est compatible avec la puissance et la tension indiquées sous l'appareil.
- Le boîtier de commande et le cordon ne doivent pas être immergés.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, si elles ont été formées et encadrées quant à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et connaissent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doit pas être fait par des enfants à moins qu'ils ne soient âgés de 8 et plus et supervisés.
- Tenir l'appareil et son cordon hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.

FR

Merci d'avoir acheté cet appareil, destiné uniquement à un usage domestique.
Notre société se réserve le droit de modifier à tout moment, dans l'intérêt du consommateur, les caractéristiques ou composants de ses produits.

Prévention des accidents domestiques

- Pour un enfant, une brûlure même légère peut parfois être grave. Au fur et à mesure qu'ils grandissent, apprenez à vos enfants à faire attention aux appareils chauds pouvant se trouver dans une cuisine.
- Si un accident se produit, passez de l'eau froide immédiatement sur la brûlure et appelez un médecin si nécessaire.

Montage

- N'utiliser le couvercle chauffant (1) qu'avec le faitout (3) sur son fil support (4).
- Veillez à ce que le couvercle soit stable et bien positionné **sur le faitout avec son support** - **C** - **D**.
- N'utiliser que le faitout fourni avec l'appareil ou acquis auprès du centre de service agréé.
- Poser la base de l'appareil sur une surface propre et plane.

Si vous utilisez votre appareil en compagnie d'enfants : toujours le faire sous la surveillance d'un adulte.

Les fumées de cuisson pourraient être dangereuses pour des animaux ayant un système de respiration particulièrement sensible, comme les oiseaux.
Nous conseillons aux propriétaires d'oiseaux de les éloigner du lieu de cuisson.

Utilisation

- Brancher l'appareil sur le secteur.
- Allumer l'appareil en appuyant sur l'interrupteur : le voyant s'allume - **F**.
- À la première utilisation, essuyer le faitout à l'aide d'un papier essuie-tout humecté d'huile de cuisson.
  Enlever le surplus d'huile à l'aide d'un essuie-tout propre.
- Pour éviter de détériorer le faitout : utiliser celui-ci uniquement sur le support pour lequel il a été conçu.
- Le faitout est aussi compatible tous feux sauf induction - **I** et n'utiliser le Thermo-Spot® que dans ce cas.
- Ne pas utiliser le couvercle plastique* (2) sur le faitout chaud.

Ne pas déplacer l'appareil durant son utilisation.

A la première utilisation, un léger dégagement d'odeur et de fumée peut se produire pendant les premières minutes.

Ne pas couper directement dans le plat.

Ne jamais interposer de feuille d'aluminium ou tout autre objet entre le faitout et le couvercle.

Pour conserver les qualités anti-adhésives du revêtement, ne pas faire de cuisson en papillote.

Ne jamais utiliser l'appareil à vide.

- Si le couvercle est mal positionné, le système de sécurité interdit la mise en marche de l'appareil.
- Pour éviter toute dégradation de l’appareil, ne jamais réaliser de recettes flambées sur celui-ci.
- Pour préserver le revêtement du faitout, toujours utiliser une spatule plastique ou bois.

Après utilisation

- Eteindre l'appareil en appuyant sur l’interrupteur : le voyant s’éteint - **K**.
- Débrancher l'appareil - **L**.
- Bien vérifier que l’appareil est froid et débranché avant de procéder à son rangement - **M**.
- Le couvercle et le piètement du produit se nettoient avec une éponge, de l'eau chaude et du liquide vaisselle - **O**.

Cet appareil ne doit pas être immergé.

Ne pas utiliser d’éponge métallique, ni de poudre à récurer.

Ne pas mettre le faitout chaud sous l'eau ou sur une surface fragile.

Le faitout peut passer au lave-vaisselle.

Participons à la protection de l’environnement !

Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
Confiez celui-ci dans un point de collecte pour que son traitement soit effectué.

SAFETY INSTRUCTIONS

EN

IMPORTANT SAFEGUARDS:

- For your safety, this product conforms to all applicable standards and regulations (Low Voltage Directive, Electromagnetic Compatibility, Food Compliant Materials, Environment, ...).
- This appliance is intended for domestic household use only.
  It is not intended to be used in the following applications, and the guarantee will not apply for:
  - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
  - farm houses;
  - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
  - bed and breakfast type environments.
- Never leave the appliance unattended when in use.
- Do not consume foodstuff that comes into contact with the parts marked with logo.
- Read the instructions in this leaflet carefully and keep them within reach. They apply to every version depending on the accessories that come with your appliance.
- Never leave the appliance unattended when plugged in.

EN

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- ⚠ Accessible surface temperatures can be high when the appliance is operating. Never touch these surfaces, always use the handles.
- Never use the appliance if it is not working correctly, if it has been fallen or if it has been damaged.
- Any intervention other than normal cleaning and maintenance by customer must be performed by an approved service center.
- The power cord must never be close to or in contact with hot parts of the appliance, rotating parts, close to a source of heat or resting on sharp edges.
- Never place the appliance below or close to easily inflammable objects (e.g. curtains, etc.).
- Never disconnect the plug by pulling on the power cord.
- If parts of the appliance should catch fire, never

EN

try to extinguish flames with water. Disconnect the appliance and smother the flames with a wet cloth.

- Allow the appliance to cool down completely before you clean and store it.
- Never move the appliance as long as it is hot.
- Remove all packaging materials, stickers and accessories from the inside and the outside of the appliance.
- Fully unwind the power cord.
- If the appliance is used in the centre of the table, keep it out of the reach of children.
- To prevent the appliance from overheating, do not place it in a corner or against a wall.
- Never place the appliance directly on a fragile surface (glass table, tablecloth, varnished furniture, etc.) or on a soft surface such as a tea-towel. Always place on flat, stable, heat-resistant work surface away from water splashes and any sources of heat.
- If an extension cord is used, make sure to choose one of equivalent diameter with an earthed socket.
- Always plug the appliance into an earthed socket.
- Position the cord carefully, whether an extension

is used or not, so that guests can move freely around the table without tripping over it.

- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similary qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- Make sure that the electric power supply is compatible with the power rating and voltage indicated on the bottom of the appliance.
- Do not immerse the control panel and the power cord in water.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.

EN

Thank you for buying this appliance, which is intended for domestic use only.
Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.

Our company has an ongoing policy of research and development and may modify these products without prior notice.

Prevention of accidents at home

- For a child, even a slight burn may sometimes be serious. As they grow up, teach your children to be careful around hot appliances in the kitchen.
- If an accident occurs, rinse the burn immediately with cold water and call a doctor if necessary.

Assembly

- Use only the lid (1) with the pot (3) and the support stand (4).
- Ensure that the lid is secure, stable and fitted correctly **onto the appliance** - **C** - **D**.
- Use only the pot provided with the appliance or provided by the manufacturer or its service agent.
- Place the base of the appliance on a flat, stable heat-resistant surface.

Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.

Cooking fumes may be dangerous for animals which have a particularly sensitive respiratory system, such as birds.
We advise bird owners to keep them away from the cooking area.

Using

- Plug the appliance into a socket.
- Turn on the appliance by pressing the On/Off switch: the light switches on - **F**.
- Before using for the first time, wipe over the pot using kitchen paper towel dipped in a little cooking oil. Remove any surplus oil using clean kitchen paper towel. .
- To prevent damage to the pot, only use it on the appliance for which it was designed.
- The pot can be used on all kinds of stove tops except induction **- I -** and pay attention to the Thermo-Spot®.
- Never use the plastic lid* (2) when the pot is hot.
- If the lid is not fitted correctly, the safety system does not allow cooking to start.
- To avoid spoiling your appliance, do not cook flambe recipes in it.

Do not move the appliance when in use.

On first use, there may be a slight odour and a little smoke during the first few minutes.

Do not slice directly in the dish.

Do not use aluminium foil or other objects between the pot and the lid.

To preserve the non-stick properties of the coating, do not cook food in aluminium foil.

Never use the appliance when it is empty.

- Always use a plastic or wooden spatula to preserve the coating of pot.

After use

- Turn off the appliance by pressing the On/Off switch: the light switches off - **K**.
- Unplug the appliance - **L**.
- Check that the appliance is cooled and unplugged before storing away - **M**.
- Clean the lid and support stand with a sponge, hot water and washing up liquid - **O**.

Do not immerse the appliance in water.

Do not use a metallic sponge or scouring powder.

Don’t put the hot pot under water or on a fragile surface.

The pot is dishwasher safe.

Environment protection first !

ⓘ Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
➲ Leave it at a local civic waste collection point.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ:

- V zájmu vaší bezpečnosti je tento přístroj ve shodě s použitelnými normami a předpisy (Směrnice o nízkém napětí, Elektromagnetické kompatibilitě, Materiálech v kontaktu s potravinami, životním prostředí...).
- Tento přístroj je určen výhradně pro použití v domácnosti. Není určen pro použití v následujících případech, na které se nevztahuje záruka :
  - používání v kuchyňských koutech vyhrazených pro personál v obchodech, kancelářích a v jiném profesionálním prostředí,
  - používání na farmách,
  - používání zákazníky hotelů, motelů a jiných zařízení ubytovacího typu,
  - používání v pokojích pro hosty.
- Přístroj nikdy nepoužívejte bez dozoru.
- Jakékoliv potraviny v tekutém nebo pevném stavu, které se dostanou do kontaktu s díly označenémi logem , nelze konzumovat.
- Pozorně si přečtěte a uložte na dosah ruky

pokyny v tomto návodu, které jsou společné pro různé verze podle příslušenství dodaného s tímto přístrojem.

- Nikdy nezapojujte do sítě přístroj, který nepoužíváte.
- Tento přístroj není určen k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí), jejichž fyzické, smyslové nebo duševní schopnosti jsou snížené, nebo osoby bez patřičných zkušeností nebo znalostí, pokud na ně nedohlíží osoba odpovědná za jejich bezpečnost nebo pokud je tato osoba předem nepoučila o tom, jak se přístroj používá. Na děti je třeba dohlížet, aby si s přístrojem nehrály.
- ⚠ Jestliže je přístroj zapnutý, některé části mohou být horké.
- Z vnitřní i vnější strany přístroje odstraňte všechny obaly, samolepky nebo různá příslušenství.
- Odviňte šňůru po celé délce.
- Jestliže přístroj používáte uprostřed stolu, umístěte jej mimo dosah dětí.

CS

- Přístroj nedávejte do rohu nebo ke stěně, aby se nepřehříval.
- Přístroj nikdy nepokládejte přímo na křehký nebo choulostivý podklad (skleněný stůl, ubrus, lakovaný nábytek...). Nepoužívejte pružný podklad, jako je například pryžová krytina.
- Používáte-li prodlužovací kabel, musí mít minimálně stejný průřez a uzemněnou zásuvku.
- Přístroj zapojujte pouze do uzemněné zásuvky.
- Pozor na umístění napájecí šňůry s prodlužovací šňůrou nebo bez ní, učiňte veškerá nezbytná bezpečnostní opatření, aby nebránila pohybu lidí u stolu a aby nikomu nepřekážela.
- Jestliže napájecí kabel tohoto přístroje je poškozený, z bezpečnostních důvodů jej musí vyměnit výrobce, jeho servisní oddělení nebo osoba se srovnatelnou kvalifikací.
- Tento přístroj není určen k tomu, aby fungoval ve spojení s externím časovým spínačem nebo se zvláštním dálkově ovládaným systémem.
- Ujistěte se, že elektrická instalace odpovídá

příkonu a napětí, které jsou uvedeny na spodní straně přístroje.

- Ovládací panel ani šňůru nikdy neponořujte do vody.
- Tento přístroj není určen k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí), jejichž fyzické, smyslové nebo duševní schopnosti jsou snížené, nebo osoby bez patřičných zkušeností nebo znalostí, pokud na ně nedohlíží osoba odpovědná za jejich bezpečnost nebo pokud je tato osoba předem nepoučila o tom, jak se přístroj používá.
  Na děti je třeba dohlížet, aby si s přístrojem nehrály.
- Přístroj včetně přívodní šňůry udržujte mimo dosah dětí.

Děkujeme vám, že jste si koupili tento přístroj Tefal, které je určen výhradně pro použití v domácnosti.
Naše společnost si vyhrazuje právo kdykoliv v zájmu spotřebitele změnit vlastnosti nebo použité díly těchto výrobků.

CS

Prevence úrazů v domácnostech

- Pro dítě může někdy být i to nejlehčí popálení vážné. S postupujícím věkem děti informujte o tom, aby dávaly pozor na horké přístroje, které se v kuchyni mohou nacházet.
- Jestliže dojde k popálení, ihned dejte popálené místo pod studenou vodu a v případě potřeby přivolejte lékaře.

Montáž

- Používejte kryt (1) pouze na hrnec (3) a nohy (4).
- Ujistěte se, že víko je stabilní a je správně usazeno na přístroj - **C** - **D**.
- Používejte pouze hrnec dodaný s přístrojem nebo poskytnutý výrobcem nebo jeho servisní zástupcem nebo podobně kvalifikovanou osobou.
- Přístroj umístěte na rovný, stabilní a nehořlavý povrch.

Je-li přístroj v blízkosti dětí nebo používáno dětmi je nutný pečlivý dohled dospělé osoby.

Výpary uvolňované při vaření mohou být nebezpečné pro některá zvířata, která mají velice citlivý respirační systém, jako jsou ptáci.
Majitelům ptáků doporučujeme, aby je umístili mimo kuchyň.

Použití

- Zapojte šňůru do zásuvky ve zdi.
- Zapněte produkt stisknutím spínače : kontrolka se rozsvítí - **F**.
- Před prvním použitím otřete nádobu pomocí kuchyňského papíru namočeného v troše oleje na vaření. Odstraňte přebytečný olej pomocí čistých kuchyňských papírových utěrek.
- Aby nedošlo k poškození hrnce, používejte jej pouze na zařízení, pro které byl navržen.
- Hrnec je možno použít se všemi typy vařičů kromě indukčních - **I**, v tom případě použijte Thermo-Spot®.
- Nikdy nepoužívejte plastové víko * (2), když je hrnec horký.
- Pokud není vrchní část správně nasazena, bezpečnostní systém nedovolí začít vaření.

Přístroj během používání nepřemísťujte.

Při prvním použití se během prvních minut může objevit mírný zápach a kouř.

Nekrájejte přímo v nádobě.

Aby byla zachována vrstva hrnce, vždy používejte plastové nebo dřevěné stěrky.

V zájmu zachování vlastností vrstvy s nepřilnavém povrchem, nepečte potraviny zabalené v pergamenovém papíru nebo v alobalu.

Přístroj nikdy nepoužívejte naprázdno.

- Abyste zabránili jakémukoli poškození výrobku, nikdy na něm nepřipravujte flambované pokrmy.
- Nepoužívejte alobal nebo jiné předměty mezi hrncem a víkem.

CS

Po použití

- Vypněte zařízení stiskem spínače: kontrolka zhasne - **K**.
- Přístroj odpojte od sítě. - **L**.
- Než budete přístroj ukládat, zkontrolujte, zda je studený a odpojený. - **M**.
- Stojan vyčistěte houbou, teplou vodou a čistícím prostředkem - **O**.

Tento přístroj se nikdy nesmí ponořit do žádné kapaliny.

Nepoužívejte kovovou mycí houbu ani prášek na cídění.

Nepokládejte horký hrnec na křehký povrch a nedávejte pod vodou.

Hrnec lze mýt v myčce nádobí.

Podílejme se na ochraně životního prostředí!

ⓘ Váš přístroj obsahuje četné materiály, které lze zhodnocovat nebo recyklovat.
➲ Svěřte jej sběrnému místu nebo, neexistuje-li, schválenému servisnímu středisku, kde s ním bude naloženo odpovídajícím způsobem.

BEPZEČNOSTÉ POKYNY

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA:

SK

- Pre vašu bezpečnosť je tento spotrebič v súlade s platnými normami a právnymi predpismi (Smernica o nízkom napätí, o elektromagnetickej kompatibilite, predmetoch v kontakte s potravinami, o životnom prostredí...).
- Tento prístroj je určený iba na domáce používanie. Prístroj nie je určený na používanie v nasledujúcich prípadoch, na ktoré sa taktiež nevzťahuje záruka :
  - v kuchynských kútoch vyhradených pre personál v obchodoch, kanceláriách a v iných profesionálnych priestoroch,
  - na farmách,
  - ak ho používajú klienti hotelov, motelov a iných priestorov, ktoré majú ubytovací charakter,
  - v priestoroch typu „hosťovské izby".
- Zákaz konzumovať tekuté, alebo pevné potraviny prichádzajúce do kontaktu so súčasťami označenými logom .
- Pozorne čítajte a uchovajte pokyny tohto návodu, ktoré sú spoločné pre jednotlivé verzie podľa

typu príslušenstva dodaného spolu s vašim spotrebičom.

- Nikdy nenechávajte spotrebič pripojený do elektrickej siete ak sa nepoužíva.
- Tento spotrebič by nemali používať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými, alebo mentálnymi schopnosťami, alebo osoby bez skúseností, či neoboznámené osoby, okrem prípadu, keď sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, prípadne ak im táto osoba poskytne predbežné inštrukcie týkajúce sa používania spotrebiča.
  Je potrebné uistiť sa, že sa žiadne deti nehrajú so spotrebičom.
- ⚠ Teplota prístupných povrchov môže byť veľmi vysoká keď je spotrebič v prevádzke.
- Odstráňte všetky obaly, samolepky alebo príslušenstvo, nachádzajúce sa tak vo vnútri, ako aj vonku na prístroji.
- Úplne rozviňte prívodnú elektrickú šnúru.
- Ak prístroj používate v strede stola, dbajte na to, aby bol mimo dosahu detí.
- Neumiestňujte spotrebič do rohu, alebo k stene,

SK

aby ste predišli jeho prehriatiu.

- Nikdy neumiestňujte spotrebič priamo na krehký povrch (sklenený stôl, obrus, lakovaný nábytok...). Nepoužívajte poddajný podklad, ako napríklad obrus.

SK

- Ak používate predlžovací kábel, musí mať minimálne rovnaký prierez a uzemnenú zásuvku.
- Spotrebič pripájajte iba do zásuvky s integrovaným uzemnením.
- Dbajte na umiestnenie napájacieho kábla (či sa používa s predlžovacím káblom alebo bez neho) a urobte všetky opatrenia, aby kábel neprekážal pri pohybe stolujúcim, aby niekto o neho nezakopol.
- Ak je prívodná šnúra tohto spotrebiča poškodená, musí byť vymenená výrobcom, jeho autorizovaným servisným strediskom, alebo osobou so zodpovedajúcou kvalifikáciou, aby sa predišlo rizikám.
- Tento spotrebič nie je určený na zapínanie pomocou externých spínacích hodín, alebo oddeleného externého ovládania.
- Skontrolujte, či sa vaša elektrická inštalácia

zhoduje s výkonom a napätím, ktoré sú uvedené na spotrebiči.

- Prístroj, ovládaciu skrinku ani napájací kábel nikdy neponárajte do vody.
- Tento prístroj nie je určený k tomu, aby ho používali osoby (vrátane detí), ktorých fyzické, zmyslové alebo duševné schopnosti sú znížené, alebo osoby bez patričných skúseností alebo vedomostí, ak na ne nedohliada osoba zodpovedná za ich bezpečnosť alebo ak je táto osoba vopred nepoučila o tom, ako sa prístroj používa. Na deti treba dohliadať, aby sa s prístrojom nehrali.
- Prístroj vrátane prívodnej šnúry udržujte mimo dosahu detí.

Ďakujeme Vám, že ste si zakúpili tento spotrebič, určený výlučne na použitie v domácnosti.

Pozorne čítajte a uchovajte pokyny tohto návodu, ktoré sú spoločné pre jednotlivé verzie podľa typu príslušenstva dodaného spolu s vašim spotrebičom.

Prevencia proti úrazom v domácnosti

SK

- Pre dieťa môže niekedy byť aj to najľahšie popálenie vážne.S postupujúcim vekom deti informujte o tom, aby dávali pozor na horúce prístroje, ktoré sa v kuchyni môžu nachádzať.
- V prípade úrazu popáleninu okamžite ošetrite studenou vodou a podľa potreby zavolajte lekára.

Montáž

- Používajte kryt (1) iba na hrniec (3) a nohy (4).
- Uistite sa, že veko je stabilné a je správne usadené na prístroj - **C** - **D**.
- Používajte iba hrniec dodaný s prístrojom alebo poskytnutý výrobcom alebo jeho servisným zástupcom či podobne kvalifikovanou osobou.
- Prístroj umiestnite na rovný, stabilný a nehorľavý povrch.

Zapekacie vložky je možné umývať v umývačke riadu.

Spaliny môžu byť nebezpečné pre zvieratá so zvlášť citlivou dýchacou sústavou, ako sú vtáky. Chovateľom vtákov odporúčame, aby ich umiestnili do dostatočnej vzdialenosti od kuchyne.

Použitie

- Napájací kábel zapojte do elektrickej siete.
- Zapnite produkt stlačením spínača : kontrolka sa rozsvieti - **F**.
- Pred prvým použitím utrite nádobu pomocou kuchynského papiera namočeného v troche oleja na varenie.
  Odstraňte prebytočný olej pomocou čistých kuchynských papierových utierok.
- Aby nedošlo k poškodeniu hrnca, používajte ho iba na zariadenia, pre ktoré bol navrhnutý.
- Hrniec je možné použiť so všetkými typmi varičov okrem indukčných - **I** , v tom prípade použite Thermo-Spot®.
- Nikdy nepoužívajte plastové veko * (2), keď je hrniec horúci.

Pri používaní spotrebič nepremiestňujte.

Pri prvom použití môže zo začiatku dôjsť k ľahkému uvoľneniu dymu a zápachu.

Mäso nerežte priamo na tanieri.

Nepoužívajte alobal alebo iné predmety medzi hrncom a vekom.

Aby ste zachovali antiadhézne vlastnosti povrchu, nevarte v alobale.

Nikdy nepoužívajte spotrebič naprázdno.

- Pokiaľ nie je vrchná časť správne nasadená, bezpečnostný systém nedovolí začať varenie.
- Aby ste zabránili akémukoľvek poškodeniu výrobku, nikdy na ňom nepripravujte flambované pokrmy.
- Aby bola zachovaná vrstva hrnca, vždy používajte plastové alebo drevené stierky.

Po použití

- Vypnite zariadenie stlačením spínača: kontrolka zhasne - **K**.
- Odpojte spotrebič z elektrickej siete - **L**.
- Než budete prístroj ukladať, skontrolujte, či je studený a odpojený- **M**.
- Stojan vyčistite hubičkou, teplou vodou a čistiacim prostriedkom - **O**.

Tento prístroj sa nesmie ponárať do žiadnej tekutiny.

Nepoužívajte kovovú špongiu, ani abrazívne prášky.

Nekladťe horúci hrniec na krehký povrch a nedávajte pod vodou.

Hrniec je možné umývať v umývačke riadu.

Chráňme životné prostredie !

ⓘ Váš spotrebič obsahuje množstvo zhodnotiteľnej a recyklovateľnej hmoty.
➲ Odovzdajte ho do zberného strediska, alebo do autorizovaného servisného strediska, kde bude spracovaný.

BIZTONSÁGI TANÁCSOK

FONTOS FIGYELMEZTETÉSEK:

- Az Ön biztonsága érdekében ez a termék megfelel a hatályban lévő szabályozásoknak (Alacsonyfeszültségre, Elektromágneses Kompatibilitásra, Élelmiszerrel érintkező anyagokra, Környezetvédelemre stb. vonatkozó irányelvek).
- Ezt a terméket kizárólag háztartásokba ajánljuk. A termék garanciája az alábbi használat esetén nem érvényes :
  - munkahelyi konyhák, bolti konyhák és egyéb munkahelyek,
  - farmok,
  - hotelek, motelek és egyéb szállásadó helyek.
- Soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül működés közben.
- Tilos bármely olyan szilárd vagy folyékony élelmiszer fogyasztása, amely az logóval ellátott részekkel érintkezik.
- Olvassa el figyelmesen ezen útmutatóban összefoglalt utasításokat, és tartsa ezeket

kézügyben. Ezek mindegyik verzióra érvényesek, a készülékhez rendelt tartozékoktól függően.

- Használaton kívül soha ne csatlakoztassa a készüléket.
- Tilos a készüléket olyan személyeknek használnia (beleértve a gyerekeket is), akiknek fizikai, érzékelési vagy szellemi képességeik korlátozottak, valamint olyan személyeknek, akik nem rendelkeznek a készülék használatára vonatkozó gyakorlattal vagy ismeretekkel. Kivételt képeznek azok a személyek, akik egy biztonságukért felelős személy által vannak felügyelve, vagy akikkel ez a személy előzetesen ismertette a készülék használatára vonatkozó utasításokat. Ajánlott a gyerekek felügyelete, annak érdekében, hogy ne játsszanak a készülékkel.

- A hozzáférhető felületek hőmérséklete magas lehet a készülék működésének ideje alatt.
- Távolítsa el az összes csomagolóanyagot, matricát és tartozékot a készülék külsejéről és belsejéből.

- Tekerje le teljes hosszában a kábelt.
- Ha a készüléket az asztal közepén használja, tartsa távol a gyermekektől.
- A készülék túlmelegedésének megelőzése érdekében, ne helyezze azt a sarokba vagy falnak támasztva.

HU

- Soha ne helyezze a készüléket közvetlenül érzékeny felületre (üvegasztal, asztalterítő, lakkozott bútor stb.). Kerülje a készülék puha felületen történő használatát, mint amilyen például a viaszos terítő.
- Amennyiben toldó kábelt használ, úgy ennek a keresztmetszetének legalább megegyezőnek kell lenni, és a csatlakozó aljzat is leföldelve kell, hogy legyen.
- A készüléket minden esetben kizárólag földelt csatlakozóaljzatba dugja.
- Vigyázzon a hosszabbítóval ellátott vagy hosszabbító nélküli tápkábel elhelyezésére! Tegyen meg minden szükséges óvintézkedést, hogy ne akadályozza az asztal körüli forgalmat, és senki ne botoljon meg benne.

- Ha a készülék kábele sérült, azt a gyártónak, az ügyfélszolgálat alkalmazottjának vagy hasonló képzettséggel rendelkező személynek kell kicserélnie a veszély elkerülése érdekében.
- A készülék nem alkalmas külső időzítővel vagy különálló távvezérlő rendszerrel való működtetésre.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy elektromos felszerelése kompatibilis a készülék alján feltüntetett áram- és feszültségértékekkel.
- A készüléket, a vezérlőt és a tápkábelt soha ne merítse vízbe!
- Ez a készülék 8 éves vagy idősebb korú gyeremekek által is használható, továbbá csökkentett fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, illetve tapasztalatlan személyek által is, ha azok felügyelve vannak és kaptak útmutatást a készülék biztonságos kezeléséről, valamint megértették a vele járó veszélyeket. A gyerekek ne játsszanak a készülékkel! A tisztítást és a karbantartást nem végezhetik 8 évnél fiatalabb gyermekek és az idősebbek is csak felügyelet mellett.

• Tartsa a készüléket és a kábelt távol a 8 évnél fiatalabb gyermekektől.

Köszönjük, hogy ezt a készüléket választotta, amely kizárólag háztartási használatra lett tervezve.
A fogyasztó érdekében cégünk fenntartja jogát ezen termékek jellemzőinek illetve összetevőinek minden előzetes bejelentés nélküli módosítására.

Házi balesetek megelőzése

HU

- A gyermekeknél még az enyhe égési sérülések is néha súlyosak lehetnek. Ahogy növekednek, tanítsuk meg őket, hogyan legyenek óvatosak a forró készülékek körül a konyhában.
- Ha baleset történik, az égési sebet azonnal tartsa hideg víz alá, és szükség esetén hívjon egy orvost.

Összeszerelés

- A fedelet (1) csak az edényre (3) és a lábakra (4) használja
- Győződjön meg arról, hogy a fedél stabil és jól van ráhelyezve a készülékre - **C** - **D**.
- Kizárólag a készülékhez mellékelt vagy a gyártó által biztosított, illetve a megbízott szerviz vagy hasonlóan képzett személytől származó edényt használjon.
- Helyezze a készülék alapját egy sima, stabil, hőálló felületre.

Használás

- Csatlakoztassa a kábelt az aljzatba.
- Kapcsolja be a terméket a gomb megnyomásával a jelzőfény kigyulllad - **F**.
- Az első használat előtt törölje ki az edényt étolajba mártott konyhai papírtörlővel. A felesleges olajat tiszta konyhai papírtörlő segítségével távolítsa el.
- Az edényt, károsodásának megelőzése érdekében, csak arra tervezett készüléken használja.

Gyermekek csak felügyelet mellett használhatják. Amennyiben kis gyermek tartózkodik a közelben, ne hagyja őrizetlenül a működő eszközt.

A sütéskor felszabaduló füstök veszélyesek lehetnek az olyan állatokra nézve, amelyek különösen érzékeny légzőrendszerrel rendelkeznek, mint amilyenek például a madarak.
A madártulajdonosoknak javasoljuk, hogy tartsák távol az állatokat a sütési területtől.

Működés közben ne mozdítsa el a készüléket.

Első használatkor előfordulhat, hogy az első néhány percben a készülék enyhe szagot és némi füstöt bocsát ki.

Ne vágjon közvetlenül a tálon.

Ne használjon alumínium fóliát vagy egyéb tárgyat az edény és a fedél között.

- Az edény minden típusú tűzhelyen használható, kivéve az indukciót - **I** , ez esetben használja a Thermo-Spot®.
- Ne használja a műanyag fedőt, ha a fazék forró.
- Ha a fedél nincs jól ráhelyezve az edényre, a biztonsági rendszer nem engedélyezi a főzés megkezdését.
- A termék károsodásának elkerülése érdekében soha ne használja flambírozott receptek elkészítésére!
- Az edény bevonatának megőrzése érdekében csak műanyag vagy fa spatulát használjon.

Annak érdekében, hogy megőrizze a bevonat tapadásmentes tulajdonságait, ne süsse az ételt alufóliában.

Soha ne működtesse üresen a készüléket.

Használat után

- Kapcsolja ki a berendezést a gombbal: a jelzőfény kialszik - **K**.
- Húzza ki a készülék csatlakozódugaszát. - **L**.
- Mielőtt a készüléket eltenné, győződjön meg arról, hogy az eléggé lehűlt és áramtalanított. - **M**.
- A talpazatot szivaccsal, forró vízzel és mosogatószerrel tisztítsa. - **O**.

A készüléket vízbe meríteni tilos!

A tisztításhoz ne használjon fémes felületű súrolóeszközt vagy súrolóport.

Ne tegye a forró edényt víz alá vagy törékeny felületre!

A fazék mosogatógépben mosható.

Vegyünk részt a környezetvédelemben !

ⓘ Készüléke több olyan anyagot tartalmaz, amely értékesíthető, újrafeldolgozható.

➲ Adja be gyűjtőhelyre, vagy ha közelében nincs, akkor jóváhagyott szervizhelyre, ahol megfelelő módon látnak el vele.

ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA

WAŻNE WSKAZÓWKI:

- Dla bezpieczeństwa użytkownika, urządzenie to jest zgodne z odpowiednimi normami i przepisami (dyrektywa dotycząca niskich napięć, zgodności elektromagnetycznej, materiałów mających styczność z żywnością, dyrektyw dotyczących ochrony środowiska...).
- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego. Nie jest przeznaczone do użytku w następujących warunkach, nieobjętych gwarancją :
  - kąciki kuchenne dla pracowników w sklepach, biurach i innych środowiskach profesjonalnych,
  - domki letniskowe/działki
  - użytkowanie przez klientów hoteli, moteli i innych obiektów o charakterze mieszkalnym,
  - obiekty typu "pokoje gościnne".
- Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru.
- Produkty spożywcze płynne lub stałe mające kontakt z częściami oznaczonymi znakiem  nie nadają się do spożycia.

- Należy uważnie przeczytać i przechowywać w podręcznym miejscu instrukcje, wspólne dla poszczególnych wersji urządzenia, sprzedawanych z różnym wyposażeniem dodatkowym.
- Nigdy nie włączać urządzenia, które nie jest używane.
- Urządzenie to nie powinno być używane przez osoby (w tym przez dzieci), których zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe są ograniczone, ani przez osoby nie posiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że osoba odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo nadzoruje ich czynności związane z używaniem urządzenia lub udzieliła im wcześniej wskazówek dotyczących jego obsługi. Należy dopilnować, aby dzieci nie wykorzystywały urządzenia do zabawy.
- Temperatura dostępnych powierzchni działającego urządzenia może być wysoka.
- Zdjąć wszystkie opakowania, naklejki i dodatkowe akcesoria znajdujące się zarówno na zewnątrz jak i wewnątrz urządzenia.
- Rozwinąć kabel na całą długość.

PL

- Jeśli urządzenia używa się na środku stołu, ustawić go poza zasięgiem dzieci.
- Aby nie dopuścić do przegrzania urządzenia, nie ustawiać go w rogu ani przy ścianie.
- Nigdy nie używać urządzenia ustawionego bezpośrednio na delikatnej podstawie (szklany stół, obrus, meble lakierowane...). Unikac´stosowania elastycznych podkładek (gumowych, plastikowych).
- Jeżeli używasz kabla przedłużającego, to musi on mieć co najmniej taki sam przekrój i gniazdo wtyczkowe z uziemieniem.
- Podłączać urządzenie jedynie do gniazda z wbudowanym uziemieniem.
- Zwrócić uwagę na ułożenie kabla, bez względu na to czy korzystamy z przedłużacza czy nie. Zachować wszelkie środki ostrożności tak, aby żadna osoba nie zaplątała się w kabel.
- Jeśli kabel zasilający urządzenie jest uszkodzony, ze względów bezpieczeństwa musi on zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis lub osobę posiadającą podobne, odpowiednie uprawnienia.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi z

użyciem zewnętrznego regulatora czasowego lub systemu zdalnego sterowania.

- Sprawdzić, czy instalacja elektryczna jest kompatybilna z napięciem i natężeniem wskazanym na spodzie urządzenia.
- Nigdy nie zanurzać w wodzie urządzenia, pilota ani kabla.
- Urządzenie nie powinno być użytkowane przez dzieci poniżej 8 roku życia, oraz osoby które są upośledzone fizycznie lub umysłowo, jak również przez osoby nie posiadające doświadczenia i wiedzy, z wyjątkiem przypadków, kiedy znajdują się one pod opieką osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub zostały przez nią poinstruowane w zakresie użytkowania urządzenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie może być przeprowadzana przez dzieci poniżej 8 roku życia, chyba że są one nadzorowane przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo.
- Przechowuj urządzenie i przewód z dala od dzieci poniżej 8 lat.

Dziękujemy za zakup urządzenia, jest ono przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Nasza firma zastrzega sobie prawo do modyfikowania w każdej chwili, z myślą o użytkowniku, parametrów lub komponentów swoich urządzeń.

Pobieganie wypadkom w gospodarstwach domowych

- Dla Twojego dziecka nawet niewielkie poparzenie może okazać się bardzo poważne. Dlatego gdy dorasta, ucz je aby było ostrożne w trakcie używania gorących urządzeń w kuchni.
- W razie wypadku, natychmiast polać oparzone miejsce zimną wodą, a w razie potrzeby wezwać lekarza.

Montaż

PL

- Pokrywki (1) zawsze używać tylko z garnkiem (3) i podstawą (4).
- Upewnić się że pokrywka jest prawidłowo zamontowana na urządzeniu **- C - D**.
- Używać pokrywki oryginalnie dołączonej do urządzenia lub wymienionej w autoryzowanym serwisie.
- Ustawić urządzenie na stabilnym, płaskim i czystym podłożu.

Jeżeli urządzenie jest używane przez dzieci lub w ich pobliżu, konieczny jest ścisły nadzór.

Dym z pieczenia może być niebezpieczny dla zwierząt mających szczególnie wrażliwy układ oddechowy, np. dla ptaków. Właścicielom ptaków zalecamy trzymanie ich z dala od kuchni.

Użytkowanie

- Podłączyć kabel do gniazdka.
- Włączyć urządzenie poprzez naciśnięcie przycisku włącznika : kontrolka wyłączy się **- F**.
- Przed pierwszym użyciem, przetrzeć garnek przy pomocy papierowych ręczników kuchennych z odrobiną oleju. Usunąć nadmiar oleju przy pomocy czystego papierowego ręcznika.
- Aby zapobiec uszkodzeniu garnka, należy używać go tylko z akcesoriami, które są do tego przeznaczone.
- Garnek można używać na wszystkich rodzajach kuchenek z wyłączeniem kuchenek indukcyjnych.
- Nigdy nie dotykaj plastikowej pokrywki * (2), gdy garnek jest gorący.
- Jeśli pokrywa nie jest prawidłowo założona, system bezpieczeństwa zablokuje rozpoczęcie gotowania.

Nie przenosić urządzenia w trakcie użytkowania.

Przy pierwszym użyciu, w ciągu pierwszych minut użytkowania z urządzenia może wydzielać się delikatny zapach i dym.

Nie kroić produktów bezpośrednio w naczyniu.

Nie należy używać folii aluminiowej i podobnych akcesoriów pomiędzy garnkiem a pokrywą

Aby zachować właściwości nieprzywierające powłoki, nie używać papieru do pieczenia.

Nigdy nie używać pustego urządzenia.

- W celu uniknięcia jakiegokolwiek uszkodzenia produktu, nie wolno przygotowywać na nim dań płonących.
- Aby nie uszkodzić powłoki garnka, należy zawsze używać plastikowych lub drewnianych akcesoriów kuchennych

Urządzenia nie wolno zanurzać w żadnym płynie.

Nie stosować drapaków metalowych, ani proszku do szorowania.

Po użyciu

- Wyłącz urządzenie za pomocą przycisku włącz/wyłącz: kontrolka wyłączy się **- K**.
- Wyłączyć urządzenie **- L**.
- Przed schowaniem urządzenia należy upewnić się czy ostygło i zostało odłączone od sieci **- M**.
- Należy oczyścić pokrywę gąbką, z odrobiną ciepłej wody i płynu do mycia naczyń **- O**.

Urządzenia nie wolno zanurzać w żadnym płynie.

Nie stosować drapaków metalowych, ani proszku do szorowania.

Nie wkładać gorącego garnka pod wodę i nie ustawiać go na szklanej powierzchni.

Garnek można myć w zmywarce.

Bierzmy udział w ochronie środowiska !

ⓘ Urządzenie to zbudowane jest z licznych materiałów nadających się do powtórnego wykorzystania lub recyklingu.

➲ Należy oddać je do punktu zbiórki odpadów, a w przypadku jego braku do autoryzowanego serwisu, w celu jego przetworzenia.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО МЕРАМ БЕЗОПАСНОСТИ

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ :

- В целях вашей безопасности данный прибор соответствует существующим нормам и правилам (Нормативные акты, касающиеся низкого напряжения, электромагнитной совместимости, материалов, соприкасающихся с продуктами, охраны окружающей среды….).

RU

- Этот прибор предназначен исключительно для домашнего использования.

  Он не предназначен для использования в следующих случаях, на которые гарантия не распространяется, а именно:
  - На кухнях, отведенных для персонала в магазинах, бюро и иной профессиональной среде,
  - На фермах,
  - Постояльцами гостиниц, мотелей и иных заведений, предназначенных для временного проживания,
  - В заведениях типа "комнаты для гостей”.
- Не оставляйте работающий прибор без присмотра.

- Запрещается употреблять в пищу твердые или жидкие продукты, соприкоснувшиеся с элементами прибора, имеющими маркировку ⊠.
- Внимательно прочитайте и сохраните рекомендации, которые относятся ко всем моделям этого прибора с учетом их комплектующих.
- Запрещается включать прибор, если вы им не пользуетесь.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность. Дети должны находится под контролем для недопущения игры с прибором.
- ⚠ Во время работы прибора его поверхности могут сильно нагреваться.
- Распакуйте прибор, снимите наклейки и уберите дополнительные аксессуары, как снаружи, так и внутри прибора.

RU

- Полностью размотайте шнур питания.
- Если прибор используется в центре стола, следите за тем, чтобы дети не могли до него дотянуться.
- Во избежание перегрева прибора не ставьте его в угол или вплотную к стене.
- Запрещается ставить прибор непосредственно на поверхность, которая может испортиться (стеклянный стол, скатерть, полированная мебель...).
- В случае использования удлинителя, он должен иметь как минимум такое же сечение и заземленную розетку.
- Разрешается включать прибор только в розетку с заземлением.
- Следите за расположением шнура питания, который используется без или вместе с удлинителем, соблюдайте меры предосторожности, чтобы шнур питания не мешал присутствующим.
- если шнур питания поврежден, в целях безопасности его замена выполняется производителем, или в соответствующем сервисном центре, или квалифицированным

специалистом.

- Этот прибор не предназначен для использования с внешним таймером и не управляется отдельной системой дистанционного управления.
- Перед подключением прибора к сети убедитесь, что напряжение вашей электросети соответствует рабочему напряжению прибора, указанному на нижней части прибора.
- Запрещается погружать корпус прибора, пульт управления, шнур питания в воду.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность. Дети должны находится под контролем для недопущения игры с прибором.
- Держите устройство и его шнур в недоступном для месте.

Благодарим вас за то, что вы предпочли наше изделие и напоминаем, что ваш электроприбор предназначен исключительно для использования в бытовых целях.

В интересах потребителя наша фирма оставляет за собой право в любой момент вносить изменения в характеристики или комплектующие выпускаемых приборов.

Меры безопасности по предотвращению несчастных случаев в быту

- Для ребенка, даже незначительный ожог может иногда быть серьезным. Пока они растут, учите своих детей быть осторожными с горячими приборами в кухне.
- В случае ожога немедленно смочите его холодной водой и при необходимости обратитесь к врачу.

Сборка

RU

- Используйте крышку(1) только с кастрюлей (3) и ножками(4).
- Убедитесь что крышка устойчива и расположена правильно на приборе - **C** - **D**.
- Используйте только предусмотренную кастрюлю с прибором или разрешенную производителем, или гарантийным сервисом, или разрешенную человеком с подходящей квалификацией.

Дети должны находиться под присмотром при работе прибора.

Дым, образующийся при приготовлении пищи, может представлять опасность для животных, обладающих особо чувствительной дыхательной системой, - таких как птицы. Мы рекомендуем владельцам птиц унести их из места приготовления пищи.

Использования

- Затем подключите прибор к сети.
- Включение прибора происходит при нажатие кнопки включения/выключения : световые индикаторы включены - **F**.
- Протрите кастрюлю кухоным бумажным полотенцем с небольшим количеством растительного масла, и уберите узлишки масла чистым бумажным полотенцем
- Для предотвращения повреждений на кастрюле, используйте ее только с прибором для которого она была предусмотрена.
- Кастрюля подходит для всех видов плит предусматриваюших индукцию **- I -** и в этом случае используйте Thermo-Spot®.
- Никогда не используйте пластиковые крышки * (2), когда кастрюля горячая.

Не передвигайте прибор во время его работы.

Во время первого использования в первые минуты возможно появление запаха или дыма.

Запрещается резать мясо непосредственно на противне.

Не используйте алюминевую фольгу и другие предметы между кастрюлей и крышкой.

Во избежание повреждения антипригарного покрытия, не готовьте продукты в фольге.

Не включайте прибор вхолостую.

- Если крышка не установлена правильно, система безопастности не позволит начать прибору готовить.
- Во избежание повреждения прибора (устройства), никогда не используйте его для блюд, требующих приготовления на открытом огне.
- Для сохранения покрытия кастрюли всегда используйте деревянную или пластиковую лопатки.

После использования

- Выключение прибора происходит при нажатие кнопки включения/выключения: сетовые индикаторы погаснут - **K**.
- Отключите шнур питания от сети - **L**.
- Прежде чем убирать прибор на хранение, убедитесь, что он полностью остыл и отключен от сети - **M**.
- Вымойте крышку ножек с губкой в теплой воде с использанием средства для мытья посуды - **O**.

Запрещается погружать прибор в воду.

Запрещается использовать металлическую губку или чистящий порошок.

Не подсталяйте горячую кастрюлю под воду, и не ставте ее на хрупкую поверхность.

Кастрюлю можно мыть в посудомоечной машине.

RU

Участвуйте в охране окружающей среды!

ⓘ Ваш прибор содержит многочисленные комплектующие, изготовленные из ценных или могущих быть использованных повторно материалов.

➲ По окончании срока службы прибора сдайте его в пункт приема или, в случае отсутствия такового, в уполномоченный сервисный центр для его последующей обработки.

ПОРАДИ З БЕЗПЕКИ

ВАЖЛИВІ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ :

UK

- З точки зору безпеки, пристрій відповідає усім застосовним нормам та стандартам (директиви про низьку напругу, електрома гнітну сумісність, матеріали, призначені для контакту з харчовими продуктами, охорону навколишньо го середовища і т. ін.).
- Цей прилад призначений для використання в домашніх умовах. Він не призначений для використання у наступні способи, на які не поширюється гарантія, а саме:
  - на кухнях, що відведені для персоналу в магазинах, бюро та іншому професійному середовищі;
  - на фермах;
  - постояльцями готелів, мотелів та інших закладів, призначених для тимчасового проживання;
  - у закладах типу “кімнати для гостей”.
- Не залишайте ввімкнений прилад без на гляду.
- Споживання будь-яких рідких або твердих харчових продуктів, що потрапили у контакт з деталями, позначеними значком ⊠, заборонене.
- Уважно прочитайте цю інструкцію та збері

гайте її під рукою. Інструкція стосується усіх версій продукту, залежно від додатково го приладдя, що постачається разом з ним.

- Не залишайте гриль підключеним до електромережі, якщо він не використовується.
- Не дозволяйте користуватися пристроєм дітям та особам з обмеженою фізичною, нервовою або розумовою спроможністю, або таким, що не мають достатньо го досвіду та знань з використання пристрою (крім випадків, коли за ними здійснюється контроль або надано попередні інструкції з використання особою, яка відповідає за їхню безпеку).
  Не дозволяйте дітям гратися з пристроєм.
- Під час роботи пристрою можливе підвищення температури відкритих поверхонь.
- Звільніть зовнішню та внутрішню поверхні грилю від пакувально го матеріалу, етикеток або додатково го приладдя.
- Повністю розмотайте шнур живлення.
- Якщо прилад використовується в центрі стола, встановіть йо го таким чином, щоб він був поза досяжністю дітей.
- Щоб запобі гти пере гріванню пристрою, не

UK

розміщуйте йо го у кутку чи біля стіни.

- Не ставте пристрій безпосередньо на вразливі поверхні (скляний стіл, скатертину, лаковані меблі). Не встановлюйте гриль на м'яку поверхню, наприклад чайний рушник.
- У випадку використання продовжувача, він повинен мати як мінімум такий ж розріз та заземлену розетку.
- Пристрій слід підключати до розетки з заземленням.
- Розташовуючи шнур живлення, підключений за допомо гою подовжувача або без ньо го, стежте за тим, щоб гості мо гли без перешкод переміщатися навколо столу, не спотикаючись об ньо го.
- У випадку коли кабель електропостачання пошкоджено, центру сервісно го обслу говування або особи, що має анало гічну кваліфікацію, з питання йо го заміни задля попередження травм.
- Пристрій не призначений для використання зовнішньо го таймера чи окремо го пульта дистанційно го керування.
- Переконайтеся, що потужність та напру га джерела електроживлення відповідають

UK

зазначеним на приладі.

- Не занурюйте перехідний штекер із шнуром живлення у воду.
- Цей пристрій може використовуватися дітьми віком від 8 років і старше, а також особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями і особами без відповідних знань або попереднього досвіду, якщо особи, відповідальні за їхню безпеку, наглядають за ними або попередньо проінструктували їх щодо безпечного способу використання пристрою і пояснили про можливі небезпеки, пов'язані з використанням пристрою. Не допускайте, щоб діти гралися з пристроєм. Не допускайте, щоб діти виконували чищення і обслуговування пристрою, крім випадків, коли вони старше 8 років і за ними наглядають відповідальні особи.
- Зберігайте пристрій і його шнур у місцях, недоступних для дітей віком до 8 років.

Дякуємо за те, що придбали цей пристрій, призначений для домашньо го використання. Компанія залишає за собою право без попередження змінювати характеристики або комплектуючі деталі пристрою в інтересах споживача.

Заходи щодо попередження нещасних випадків

- Навіть незначний опік може становити серйозну загрозу для дитини. Поки ваші діти підростають, навчіть їх обережно поводитись з гарячими пристроями на кухні.
- У випадку опіку не гайно промийте пошкоджене місце холодною водою та, за необхідності, викличте лікаря.

Зборка

- Використовуйте лише кришку (1) разом із посудиною (3) та підтримуючою підставкою (4).
- Переконайтеся, що кришку надійно, стійко та правильно встановлено на пристрій - **C** - **D**.
- Використовуйте лише посудину, яка входила до комплекту постачання пристрою або була придбана у виробника або представника центру обслуговування.
- Налийте на плитку невелику кількість олії та протріть м'якою тканиною.

У разі користування приладом біля дітей необхідно уважно наглядати.

Дим від смаження може зашкодити тваринам, що мають особливо чутливу дихальну систему, наприклад птахам. Власникам птахів рекомендовано тримати їх подалі від зони при готування їжі.

UK

Використання

- Після чого підключіть прилад за допомогою електрошнура до електромережі.
- Увімкніть пристрій, натиснувши перемикач увімкнення/вимкнення: світло на перемикачі увімкнеться - **F**.
- Протріть посудину кухонним паперовим рушником, змоченим у невеликій кількості олії для готування, перш ніж використовувати пристрій уперше. Видаліть будь-які залишки олії, використовуючи чистий кухонний паперовий рушник.
- Щоб запобігти пошкодженню посудини, використовуйте її лише разом із пристроєм, для якого її було розроблено.
- Посудину можна використовувати на всіх типах плит, за винятком індукційних - **I**. Також під час готування на плиті слідкуйте за індикатором Thermo-Spot®.

Не зрушуйте гриль з місця під час використання.

Під час першо го використання у перші декілька хвилин можлива поява незначно го запаху та диму.

Не нарізайте продукти безпосередньо в блюді.

Не розміщуйте алюмінієву фольгу або інші об'єкти між посудиною та кришкою.

Задля збереження протипри гарних властивостей покриття, не готуйте їжу у фользі.

Не залишайте порожній пристрій ввімкненим.

- Ніколи не використовуйте пластикову кришку* (2) разом із гарячою посудиною.
- Якщо кришку не встановлено правильно, система безпеки не дозволить розпочати готування.
- Щоб запобігти пошкодженню приладу (пристрою), ніколи не використовуйте його для страв, що вимагають приготування на відкритому вогні.
- Завжди використовуйте пластикову чи дерев'яну лопатку, щоб не пошкодити покриття посудини.

Після використання

- Вимкніть пристрій, натиснувши перемикач увімкнення/вимкнення: світло на перемикачі вимкнеться - **K**.
- Відключіть пристрій від електромережі. - **L**.
- Перед тим як скласти прилад, слід переконатися в тому, що він холодний, і що його відключено від мережі - **M**.
- Помийте кришку та підтримуючу підставку за допомогою губки гарячою водою з рідиною для миття посуду - **O**.

Забороняється занурювати прилад.

Не використовуйте дротяну губку та порошок для чищення.

Не ставте гарячу посудину під воду або на ненадійну поверхню.

Посудину можна мити в посудомийній машині.

UK

Бережіть навколишнє середовище!

ⓘ Пристрій містить цінні матеріали, які можуть бути відновлені або перероблені.

➲ Здайте їх до пунктів прийому або, за відсутністю таких, до центру обслу говування, де їх зможуть ефективно утилізувати.

ҚАУІПСІЗДІК ТЕХНИКАСЫ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛЫҚТАР

МАҢЫЗДЫ ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ:

KK

- Сіздің қауіпсіздігіңіз үшін осы өнім қолданыстағы барлық нормалар мен ережелерге (Төмен кернеулі жабдық, Тамаққа тиетін материалдардың электр магнитті үйлесімділігі, қоршаған ортаны қорғаужөніндегі директиваларға) сәйкес жасалған.
- Құрал үй тұрмысында қолдануға ғана арналған. Оны кепілдік күші жойылатын мына жайларда қолдануға болмайды:
  - қызметкерлерге арналған асүйде, дүкенде, кеңседе және өзге де өндірістік жағдайларда;
  - фермадағы тұрғын үйлерде;
  - тұрақты тұруға арналған қонақүй, мотель, өзге де орындарда;
  - түнеп шығатын және күндіз болуға арналған орындарда;
- Жұмыс істеп тұрған құралды қараусыз қалдырмаңыз.
- Құралдың логотип белгісі бар бөліктеріне тиген тамақ өнімдерін тұтынуға болмайды .
- Осы кітапшадағы нұсқауларды мұқият оқып шығып, кітапшаны қол жететін жерде ұстаңыз. Бұл нұсқаулық құралыңызбен бір топтамадағы жаб-дықтың түріне қарай, оның әрбір нұсқасына қол-

данылады.
- Желіге қосылған құралды ешуақытта қараусыз қалдырмаңыз.
- Құрал қимыл, ақыл-ой мүмкіндіктері шектеулі адамдардың (балаларды қоса), сондай-ақ тиісті тәжірибесі мен білімі жоқ адамдардың қолдануына арналмаған. Мұндай адамдар құрылғыны олардың қауіпсіздігіне жауапты адамның бақылауымен немесе одан пайдалану жөнінде нұсқаулық алғаннан кейін қолдана алады. Балалардың құралмен ойнамағанын қадағалаңыз.
- Құрал жұмыс істеп тұрған кезде оның сырты қатты қызуы мүмкін, сондықтан оны тұтқасынан ұстаңыз.
- Ақауы бар, құртылған немесе құлаған құралды қолданбаңыз.
- Тұтынушының құралды стандартты тазалағанынан және қызмет көрсеткенінен басқа жұмыстарды уәкілетті қызмет көрсету орталығы жүргізуі тиіс.
- Қоректендіру баусымының құралдың ыстық, айналып тұратын бөліктеріне тиіп тұрмағанын, оның жылу көзіне немесе үшкір жерлерге жақын тұрмағанын қадағалаңыз.
- Құралды ешуақытта тез тұтанатын заттардың (мысалы, перденің және т.с.с.) қасына немесе астына қоймаңыз.
- Құралды желіден ажыратқан кезде баусымынан

емес, ашасынан ұстап тартыңыз.

- Егер құрал бөліктері тұтанып кетсе, өртті сумен өшіремін деп тырыспаңыз. Құралды қорек көзінен ажыратып, өртті дымқыл мата жауып сөндіріңіз.
- Құралды тазалар немесе сақтауға қояр алдында суытып алыңыз.
- Қызып тұрған құралды қозғамаңыз.
- Құралдың қаптама материалдарын, жапсырмаларын алып, ішіндегі, сыртындағы керек-жарақтарын шығарыңыз.
- Қоректендіру баусымын толық жазыңыз.
- Егер құрал үстелдің дәл ортасында тұрса, балалардың оған қолы жетпегенін қадағалаңыз.
- Құрал қатты қызып кетпес үшін, оны бұрышқа немесе қабырғаға тым жақын қоймаңыз.
- Құралды бүлінуі мүмкін деген жерге (шыны үстелге, дастарханға, жиһазға және т.с.с.) немесе асүй сүлгісі сияқты жұмсақ жерге қоймаңыз.
- Құралды үнемі тегіс, берік, жылу өтпейтін, су тамшысы тамбайтын және кез келген жылу көзінен алшақ жерге қойыңыз.
- Ұзартқыш қолданатын болсаңыз, диаметрі жерлендірілген розеткаға сәйкес келетін баусым таңдаңыз.
- Ашаны үнемі жерлендірілген розеткаға қосыңыз.
- Баусымды ұзартқыш қолдансаңыз да, қолданбасаңыз

KK

да, қонақтар баусымға шалыныспай, үстел қасында еркін қозғалатындай етіп орналастырыңыз.

- Егер қоректендіру баусымы бүлінген болса, қауіпсіздік мақсатында, оны өндірушісі немесе тиісті қызмет көрсету орталығы, не болмаса білікті маман ауыстырғаны дұрыс.
- Құралды сыртқы таймермен қолдануға және қашықтықтан басқарудың жеке жүйесі арқылы басқаруға болмайды.
- Үйіңіздегі электрмен қоректендіру желісіндегі кернеудің құрал астында жазылған кернеуге сәйкес келетінін тексеріңіз.
- Басқару тақтасы мен қоректендіру баусымын суға салмаңыз.
- Сегіз жасқа толған балалар, қимыл, ақыл-ой мүмкіндіктері шектеулі адамдар, тиісті тәжірибесі мен білімі жоқ адамдар құралды олардың қауіпсіздігіне жауапты адамның бақылауымен немесе құралды қауіпсіз пайдалану жөнінде нұсқаулық алғаннан кейін және қауіп төнуі мүмкін екенін саналы түрде сезінген жағдайда ғана қолдана алады. Балалардың құралмен ойнамағанын қадағалаңыз. Балалардың құралмен ойнауына болмайды. Сегіз жасқа толмаған балалар құрылғыны үлкендердің қарауымен ғана тазалайды немесе қызмет көрсетеді. Құралды және оның

қоректендіру баусымын сегіз жасқа толмаған балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

Осы құралды сатып алғаныңыз үшін алғыс айтамыз, ол үйде ғана қолдануға арналған.
Компаниямыз зерттеу және дамыту саясатын жүргізеді, сондықтан ол бұл өнімді алдын ала хабарлаусыз түрлендіре алады.

Тұрмыста болатын бақытсыз жағдайлардың алдын алу

- Жай күйіп қалу да балалар үшін өте қауіпті. Сондықтан, балалар өсе келе оларды асүйдегі ыстық құрылғыларды абайлап қолдану қажеттігін үйрету керек.
- Күйіп қалған жағдайда, ол жерді салқын су астында ұстап, қажет болса дәрігерге қаралу керек.

Құралды құрастыру

- Қақпақты (1) тек кастрөлмен (3) және аяқтарымен (4) ғана қолданыңыз.
- Қақпақтың орнықты екендігіне және құралда дұрыс орналасқанына көз жеткізіңіз – **C** – **D**.
- Құралмен тек қарастырылған немесе өндірушімен болмаса кепіл беретін қызмет орталығымен рұқсат етілген болмаса сәйкес біліктілігі бар адаммен рұқсат етілген кастрөлді ғана қолданыңыз.
- Құрал негізін таза, берік және жылу өтпейтін жерге қойыңыз.

Құралды балалар қасында қолданған кезде өте сақ болыңыз.

Ас әзірлеу кезінде шыққан бу, құс сияқты иіс сезу қабілеті жоғары жануарлар үшін қауіпті болуы мүмкін.
Біз құс иесіне, оны ас әзірлеу жерінен алшақ жерде ұстауын ұсынамыз.

KK

Қолдану

- Құрал ашасын розеткаға кірістіріңіз.
- Құрал қосу/сөндіру батырмасын басу арқылы қосылады: жарық айқындағыштары қосылған – **F**.
- Алғаш қолданар алдында кастрөлді күнбағыс майының бір тамшысы тамызылған асханалық қағаз майлығының көмегімен сүртіп шығыңыз. Майдың артығын таза асханалық қағаз майлығымен сүртіп алып тастаңыз.
- Кастрөлдің зақымдануларының алдын алу үшін оны тек қарастырылған құралмен ғана қолдану қажет.

Жұмыс істеп тұрған құралды қозғалтпаңыз.

Құралды бірінші рет қолданған кезде, алғашқы бірнеше минутта аздаған иіс немесе түтін шығуы мүмкін.

Ыдыста ештеме турамаңыз.

Кастрөл мен қақпақтың арасында алюминий жұқалтырды және басқа заттарды қолданбаңыз.

- Кастрөл индукция **– I –** қарастырылған тақталардың барлық түріне жарайды және осындай жағдайда Thermo-Spot® қолданыңыз.
- Кастрөл қатты қызып тұрса, пластикалық қақпақ (2) қолданбаңыз.
- Егер қақпақ дұрыс орнатылмаса, қауіпсіздік жүйесі құралға дайындауды бастауға мүмкіндік бермейді.
- Құралыңызды бүлдіріп алмас үшін, онда фламбе рецепті бойынша ас дайындамаңыз.
- Кастрөлдің жабынын сақтау үшін әрқашан ағаш немесе пластик қалақшаларды қолданыңыз.

Қолданып болғаннан кейін

- Құрал қосу/сөндіру батырмасын басу арқылы сөндіріледі: жарық айқындағыштары өшеді **– K**.
- Құралды желіден ажыратыңыз **– L**.
- Құралды сақтауға қоймас бұрын, оның суығанын және желіден ажыратылғанын тексеріңіз **– M**.
- Қақпақтың аяқтарын ыдыс жууға арналған құралды қолдану арқылы жылы суда губкамен жуыңыз **– O**.

Құрал табанының күйіп кетуден қорғайтын жабынының қасиетін сақтау үшін, тамақты алюминий қаңылтырда пісірмеңіз.

Құралды ешуақытта бос күйінде қолданбаңыз.

Құралды суға салмаңыз.

Тазалаған кезде металл губканы немесе тазалау ұнтағын қолданбаңыз.

Ыстық кастрөлді су астына немесе күйіп қалатын жерге қоймаңыз.

Кастрөлді ыдыс жуатын машинаға салып жууға болады.

KK

Қоршаған ортану қорғау бірінші орында!

ⓘ Сіздің құралыңыз қалпына келтіруге, қайта өңдеуге және қайта қолдануға болатын бағалы материалдардан тұрады.

➲ Қолданыстан шыққан құралды жергілікті қалалық қалдық жинау орнына тапсырыңыз. .

ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ
ВАЖНИ ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ :

- За вашата безопасност този уред съответства на стандартите и на действащата нормативна уредба (Нисковолтова директива, Директива за електромагнитна съвместимост, Материали в контакт с хранителни продукти, околна среда и др.).
- Този уред е предназначен само за домашна употреба и не е предназначен за комерсиални цели, поради което гаранцията е невалидна ако:
  - уредът се използва в професионални кухни в магазини, офиси и други работни среди;
  - ако се използва в селскостопански къщи
  - от клиенти в хотели, мотели и други подобни социални среди.
  - в барове и закусвални.
- Никога не оставяйте уреда без надзор.
- Всякакъв течен или твърд хранителен продукт, който влезе в контакт с части, обозначени с [символ], не трябва да се консумира.
- Прочетете внимателно указанията за

BG

различните модели в зависимост от приставките, доставени с вашия уред, и ги запазете за бъдещо ползване.

- Не оставяйте уреда включен, когато не го използвате.
- Уредът не е предвиден да бъде използван от лица (включително от деца), чиито физически, сетивни или умствени способности са ограничени, или лица без опит и знания освен ако отговорно за тяхната безопасност лице наблюдава и дава предварителни указания относно ползването на уреда. Наглеждайте децата, за да се уверите, че не играят с уреда.
- Температурата на откритите повърхности се повишава, когато уредът е включен.
- Отстранете опаковката, лепенките и приставките от вътрешната и от външната страна на уреда.
- Развийте изцяло захранващия кабел.
- Ако използвате уреда в средата на масата, погрижете се да не е достъпен за деца.

- За да избегнете прегряване на уреда, не го поставяйте в ъгъл или до стена.
- Никога не поставяйте уреда директно върху чупливи повърхности (стъклена маса, покривка, лакирана мебел и др.). Избягвайте използването на меки подложки от типа на гумирани покривки.
- Ако използвате удължител, той трябва да има минимално еднакъв диаметър и заземен контакт.
- Включвайте уреда само в заземен контакт.
- При поставянето на кабела, независимо дали е с удължител или не, вземете необходимите предпазни мерки, така че той да не пречи на свободното движение на хора около масата.
- Ако захранващият кабел е повреден, за да избегнете всякакви рискове, той трябва да бъде сменен от производителя, от сервиза за гаранционно обслужване или от лице със сходна квалификация.
- Този уред не е предвиден да бъде задействан чрез външен таймер или чрез

BG

отделна система за дистанционно управление.

- Проверете дали електрическата инсталация е съвместима с мощността и напрежението, указани върху долната част на уреда.
- Уредът, контролният панел и кабелът не трябва да се мокрят.
- Този уред не е предвиден да се ползува от деца под 8 години, както и хора с ограничени физически и ментални способности и познания, освен ако не са инструктирани или надзиравани в боравенето с уреда и предварително запознати с евентуалните рискове.

  Децата не бива да играят с електроуреда.
- Пазете уреда и захранващия кабел извън обсега на деца!

BG

Благодарим ви, че купихте този уред, предназначен само за домашна употреба.
Нашето дружество си запазва правото, в интерес на потребителя, да променя по всяко време техническите характеристики и съставните елементи на своите продукти.

Предотвратяване на битови злополуки

- За децата дори и малко изгаряне може да бъде сериозно. Наглеждайте децата, когато има включени електроуреди, източници на топлина в кухнята.
- В случай на злополука облейте веднага изгореното място със студена вода и ако е необходимо повикайте лекар.

Сглобяване

- Използвайте само капака (1) със съда (3) и поставката (4).
- Уверете се, че капакът е поставен стабилно и пасва правилно към уреда - **C** - **D**.
- Не използвайте съд, различен от оригиналния или такъв, доставен от оторизиран сервизен център.
- Поставете уреда върху равна, стабилна и термоустойчива повърхност.

При ползване на уреда в близост до или от деца е нужно наблюдение и контрол.

Пушекът от печенето може да бъде опасен за животни с особено чувствителна дихателна система като птиците. Препоръчваме на собствениците на птици да ги държат на разстояние от кухнята.

Използуване

BG

- В електрическата мрежа.
- Включете уреде посредством главния бутон : светлинния индикатор светва - **F**.
- Преди да се използва за първи път, избършете съда с кухненска хартия, напоена с малко олио за готвене. Отстранете излишъка от олио с чиста кухненска хартия.
- За да избегнете повреда, използвайте съда само с уреда, за който е проектиран.
- Съда може да се ползва на всякакви котлони - **I**, с изключение на индукционни Thermo-Spot®.
- Никога не използвайте пластмасовия капак (2), когато съдът е горещ.

Не премествайте уреда по време на употреба.

При първото включване можете да усетите лека миризма и дим през първите няколко минути.

Не режете директно в съда.

Не използвайте алуминиево фолио и не поставяйте предмети между съда и капака.

За да запазите незалепващото покритие на уреда, не използвайте с хартия за печене.

Никога не включвайте уреда празен.

- Ако капакът не е поставен правилно, система за сигурност не позволява уреда да работи.
- За да избегнете разпадането на вашия продукт, никога не изпълнявайте рецепти фламбе върху него.
- За да запазите по-дълго покритието на съда, използвайте пластасови или дървени шпатули.

След ползване

- Изключете уреде посредством главния бутон: светлинният индикатор загасва - **K**.
- Изключете уреда от електрическата мрежа - **L**.
- Преди да приберете уреда се уверете, че е изключен и студен - **M**.
- Почиствайте с гъба, топла вода и препарат за съдове - **O**.

Уредът не трябва да се потапя във вода.

Не използвайте нито метални гъби, нито абразивни препарати за миене.

Не поставяйте горещия съд под течаща вода или върху деликатни повърхности.

Съдът може да се мие в миялна машина.

Да участваме в опазването на околната среда!

ⓘ Уредът е изработен от различни материали, които могат да се предадат на вторични суровини или да се рециклират.

➲ Предайте го в специален център или, ако няма такъв, в одобрен сервиз, за да бъде преработен.

BG

SIGURNOSNE UPUTE

VAŽNA UPOZORENJA:

- U cilju vaše sigurnosti, ovaj uređaj je sukladan s važećim normama i propisima (Direktiva o najnižem naponu, elektromagnetnoj kompatibilnosti, materijalima u dodiru s hranom, okolišu...).
- Ovaj uređaj namijenjen je isključivo kućnoj uporabi.

  Jamstvo ne pokriva uporabu uređaja :
  - u kuhinjama namijenjenim osoblju u dućanima, uredima i drugim radnim okruženjima,
  - u seoskim domaćinstvima,
  - u hotelima, motelima i drugim smještajnim kapacitetima, od strane gostiju,
  - u smještajnim kapacitetima koji pružaju usluge noćenja i doručka.
- Nikad ne ostavljajte uređaj bez nadzora kada je u radu.
- Sva kruta ili tekuća hrana koja dođe u dodir s dijelovima označenim logom ne može se konzumirati.

HR

- Pažljivo pročitajte i čuvajte na dohvat ruku ove upute, zajedničke za različite inačice ure đaja sukladno s priborom koji se dostavlja uz vaš uređaj.
- Nikada ne ostavljajte uređaj bez nadzora kada je priključen na električnu mrežu ili kada je u uporabi.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za uporabu od strane osoba (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima, ili nedovoljnim iskustvom ili znanjem osim ako su pod nadzorom ili dobivaju upute glede rada od osobe odgovorne za njihovu sigurnost. Djeca trebaju biti nadzirana kako bi se osiguralo da se ne igraju s ovim uređajem.
- Površine u blizini uređaja mogu se malo zagrijati kada je uređaj u radu.
- Uklonite svu ambalažu, naljepnice i pribor u unutrašnjosti kao i na vanjskom dijelu uređaja.
- Odmotajte priključni vod.
- Ako se uređaj rabi na sredini stola, postavite

ga dalje od dosega djece.

- U cilju izbjegavanja pregrijavanja uređaja, nemojte ga postavljati u kut ili uza zid.
- Nikad ne postavljajte uređaj izravno na lomljivu podlogu (stol od stakla, stolnjak, lakirani namještaj...) niti na mekane površine poput platnenih stolnjaka.
- Rabite li produžni priključni vod, mora imati minimalno isti presjek i uzemljenu utičnicu.
- Uređaj uključujte samo u uzemljenu utičnicu.
- Pazite kako i gdje postavljate priključni vod, sa ili bez produžnog priključnog voda, kako se gosti ne bi spotaknuli o njega.
- Ako je priključni vod oštećen, morate ga zamijeniti u ovlaštenom servisu (vidi popis u jamstvenom listu) ili kod drugog podobnog stručnjaka kako biste izbjegli opasnost.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za stavljanje u rad putem vanjske sklopke ili putem odvojenog sustava daljinske kontrole.
- Provjerite da li napon električne mreže

odgovara naponu naznačenom na vašemu uređaju.

- Nikad ne uranjajte uređaj, upravljačku ploču niti priključni vod u vodu.
- Ovaj uređaj smiju rabiti djeca stara 8 i više godina te osobe sa smanjenom fizičkom, osjetilnom ili mentalnom sposobnošću, ili manjkom iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili im se daju upute za rad s uređajem na siguran način te razumiju s time povezane opasnosti. Djeca ne smiju čistiti ni održavati uređaj, osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom.
- Uređaj i njegov priključni vod držite izvan dosega djece koja su mlađa od 8 godina.

Pažljivo pročitajte i čuvajte na dohvat ruku ove upute, zajedničke za različite inačice uređaja sukladno s priborom koji se dostavlja uz vaš uređaj.
Naša tvrtka zadržava pravo modificirati u svakom trenutku, u interesu potrošača, karakteristike ili komponente svojih proizvoda.

Sprječavanje nezgoda u kućanstvu

- Za dijete, čak i lagana opeklina ponekad može biti teška. Kako odrastaju, djecu učite da budu oprezna s vrućim uređajima u kuhinji.
- Ako dođe do opekline, odmah pustite hladnu vodu na opeklinu i po potrebi se obratite liječniku.

Montaža

- Koristite samo poklopac (1) s loncem (3) i postoljem (4).
- Uvjerite se da je poklopac stabilan i pravilno postavljen na uređaj - **C** - **D**.
- Rabite samo lonac proizvođača koji ste dobili uz uređaj, od servisera ili neke druge kvalificirane osobe.
- Kućište uređaja postavite na ravnu, stabilnu i na temperaturu otpornu površinu.

Djeca moraju biti pod nadzorom ukoliko rabe uređaj ili se on rabi u njihovoj blizini.

Isparavanja iz kuhinje mogu biti opasna za životinje koje imaju osjetljiv dišni sustav, poput ptica. Savjetujemo vlasnicima ptica da ih udalje iz kuhinje.

Uporaba

- Zatim priključite priključni vod na električnu mrežu.
- Uključite uređaj pritiskom na prekidač : signalno svjetlo je uključeno - **F**.
- Prije prve uporabe, obrišite lonac koristeći papirnati ručnik umočen u malo ulja. Uklonite višak ulja čistim papirnatim ručnikom.
  Višak ulja uklonite ãistim papirnatim ručnikom ili kuhinjskom krpom.
- Kako biste spriječili oštećenje lonca, rabite ga samo na uređaju za koji je namijenjen.
- Pogodno za kuhanje na svim kuhalima osim indukcijskog - **I** - u ovom slučaju obratite pažnju na Thermo-Spot®.
- Nikad ne rabite plastični poklopac* (2) dok je posuda vruća.
- Ako poklopac nije ispravno postavljen, sigurnosni sustav zabranjuje početak kuhanja.

Ne premještajte uređaj tijekom rada.

Pri prvoj uporabi moguće je lagano ispuštanje mirisa i dima koji su normalna pojava za prvi put i ubrzo će nestati.

Ne režite hranu u loncu.

Nemojte koristiti aluminijske folije ili druge predmete između lonca i poklopca.

Za očuvanje svojstava otpornosti neprianjajućeg sloja, ne pecite hranu u aluminijskoj foliji.

Nikad ne rabite uređaj na prazno.

HR

- Da biste izbjegli kvar uređaja, ne pripremajte recepte koji zahtjevaju flambiranje hrane.
- Za očuvanje obloge lonca, uvijek koristite plastične ili drvene lopatice.

Nakon uporabe

- Isključite proizvod pritiskom na tipku prekidača: signalno svjetlo se isključuje - **K**.
- Isključite uređaj iz mreže - **L**.
- Prije nego što uređaj pohranite provjerite da li je isključen i hladan. - **M**.
- Očistite poklopac postolja spužvom, toplom vodom i sredstvom za pranje suđa - **O**.

Ovaj uređaj se ne smije uranjati u tekućinu.

Nemojte rabiti metalnu spužvu niti vim ili neko drugo abrazivno sredstvo.

Ne stavljajte vrući lonac pod mlaz vode ili na krhku površinu.

Posuda se može prati u perilici posuđa.

Sudjelujmo u zaštiti okoliša !

ⓘ Vaš uređaj sadrži brojne vrijedne materijale koji se mogu reciklirati i ponovno uporabiti.

➲ Odnesite uređaj na mjesto predviđeno za odlaganje sličnog otpada.

SFATURI PRIVIND SECURITATEA PRECAUȚII IMPORTANTE :

- Pentru siguranța dumneavoastră, acest aparat este conform cu normele și reglementările aplicabile (directivele privind echipamentele de joasă tensiune, compatibilitatea electromagnetică, materialele care intră în contact cu alimentele, mediul înconjurător etc.).
- Acest aparat a fost conceput exclusiv pentru o utilizare casnică. Nu a fost conceput pentru a fi utilizat în cazurile enumerate în continuare, care nu sunt acoperite de garanție:
  - utilizarea în bucătăriile destinate personalului din magazine, birouri și alte medii profesionale,
  - utilizarea în cadrul fermelor,
  - utilizarea de către clienții hotelurilor, motelurilor și ai altor medii cu caracter rezidențial,
  - utilizarea în medii de tipul camerelor de la pensiuni.

RO

- Nu utilizați niciodată aparatul fără supraveghere.
- Orice aliment lichid sau solid care intră în contact cu piesele marcate cu logo-ul nu poate fi consumat.
- Citiți cu atenție și păstrați la îndemână

instrucțiunile din acest manual, comune pentru diferitele versiuni, în funcție de accesoriile livrate odată cu aparatul dumneavoastră.

- Nu introduceți niciodată aparatul în priză când acesta nu este utilizat.
- Acest aparat nu a fost conceput pentru a fi folosit de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mintale diminuate sau de persoane fără experiență sau cunoștințe privind utilizarea unor aparate asemănătoare. Excepție constituie cazul în care aceste persoane sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranța lor sau au beneficiat din partea persoanei respective de instrucțiuni prealabile referitoare la utilizarea aparatului. Este bine să fie supravegheați copiii, pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- ⚠ Temperatura suprafețelor accesibile poate fi ridicată în timp ce aparatul se află în funcțiune.
- Îndepărtați toate ambalajele, autocolantele sau diversele accesorii din interiorul și exteriorul aparatului.

- Derulaţi complet cablul.
- Dacă dispozitivul este poziţionat în centrul mesei, vă rugăm aveţi grijă să îl poziţionaţi la distanţă de copii care pot ajunge la el.
- Pentru a evita supraîncălzirea aparatului, nu îl aşezaţi într-un colţ sau lângă un perete.
- Nu aşezaţi niciodată aparatul direct pe un suport fragil (masă din sticlă, faţă de masă, mobilă lăcuită, etc.). Evitaţi să-l utilizaţi pe un suport flexibil, de tipul feţelor de masă plastic.
- Dacă folosiţi cablu prelungitor : acesta trebuie să aibă cel puţin aceeaşi secţiune şi o priză cu împământare.
- Nu conectaţi aparatul decât la o priză cu legare la pământ încorporată.
- Poziţionati cu grijă cablul electric, chiar dacă folosiţi prelungitor, astfel încât vizitatorii să poată circula în jurul mesei fără să se împiedice sau să calce pe el.
- Dacă este avariat cablul acestui aparat, el trebuie înlocuit de producător, prin serviciul clienţi al acestuia, sau de către o persoană cu o calificare similară, pentru a evita pericolele.

RO

- Acest aparat nu este destinat punerii în funcţiune prin intermediul unui releu de timp exterior sau printr-un sistem separat cu telecomandă.
- Verificaţi dacă instalaţia electrică este compatibilă cu puterea şi tensiunea indicate dedesubtul aparatului.
- Nu puneţi în apă aparatul, panoul de control sau cablul electric.
- Acest aparat poate fi folosit de copii de la vârsta de 8 ani şi de către persoane cu capacităţi fizice, senzoriale ori mentale reduse sau cu lipsă de experieţa şi cunoştinţe dacă au fost supervizaţi sau instruiţi să folosească aparatul in siguranţă şi să înţeleagă ce pericole implică utilizarea. Curăţarea şi întreţinerea nu va fi facută de copii decât dacă au mai mult de 8 ani şi sunt supervizaţi.
- Păstraţi aparatul şi cablul de alimentare în locuri inaccesibile copiilor mai mici de 8 ani.

RO

Vă mulțumim că ați achiziționat acest aparat, destinat exclusiv unei utilizări domestice.
Societatea noastră își rezervă dreptul de a modifica în orice moment, în interesul consumatorilor, caracteristicile sau componentele produselor sale.

Prevenirea accidentelor casnice

- Pentru un copil chiar și o arsură superficială poate fi serioasă.În timp ce cresc, învățați-vă copii să fie atenți când se află în preajma aparatelor încinse din bucătărie.
- Dacă se produce un accident, puneți imediat pe arsură apă rece și, dacă este nevoie, chemați un medic.

Montaj

- Nu folosiți capacul de încălzire (1) decât cu cratița (3) pe suportul său (4).
- Asigurați-vă că este stabil capacul și bine pus **pe cratița cu suportul său** - **C** - **D**.
- Nu utilizați decât cratița furnizată cu dispozitivul sau achiziționată de la un centru de servicii autorizat.
- Plasați baza aparatului pe o suprafață plană, stabilă, rezistentă la căldură.

Este necesară supravegherea copiilor atunci când produsul este folosit în preajma acestora.

Aburii din timpul gătitului ar putea fi periculoși pentru animalele care au un sistem respirator deosebit de sensibil, cum ar fi păsările.
Îi sfătuim pe proprietarii de păsări să le îndepărteze din bucătărie.

Utilizări

- Conectați cablul electric de la priză.
- Opriți produsul apăsând butonul întrerupător : lumina se stinge - **F**.
- La prima utilizare, ștergeți cratița cu un șervețel îmbibat în ulei de gătit. Îndepărtați surplusul de ulei cu ajutorul unui prosop de hârtie curat.
- Pentru a evita deteriorarea cratiței: utilizați-o doar pe suportul pentru care a fost concepută.
- De asemenea, cratița este compatibilă cu orice fel de foc cu excepția inducției - **I** - și nu folosiți Thermo-Spot® decât în acest caz.
- Nu folosiți capace de plastic* (2) atunci când oala este caldă.

RO

Nu deplasați aparatul în timpul utilizării.

La prima utilizare, se poate produce, în primele minute, o degajare ușoară de miros și de fum.

Nu tăiați direct pe vas.

Nu puneți niciodată folie de aluminiu sau orice alt obiect între cratiță și rezistență.

Pentru a păstra însușirile anti-adezive ale căptușelii, nu gătiți în hârtie de copt.

Nu utilizați niciodată aparatul în gol.

- În cazul în care capacul este pus greşit, sistemul de siguranţă interzice punerea în funcţiune a dispozitivului
- Pentru a evida orice degradare a produsului dumneavoastră nu preparaţi niciodată în el reţete ce presupun flambarea.
- Pentru a proteja înveliş vasului, folosiţi întotdeauna o spatulă de plastic sau lemn.

După utilizare

- Opriţi dispozitivul apăsând pe întrerupător: indicatorul se stinge - **K**.
- Scoateţi aparatul din priză - **L**.
- Controlaţi dacă aparatul est rece şi deconectat inainte de a-l pune la păstrare - **M**.
- Capacul şi baza produsului se şterg cu un burete, apă cadă şi detergent de vase - **O**.

Nu scufundaţi în apă aparatul.

Nu folosiţi bureţi metalici sau praf de curăţat.

Nu puneţi cratiţa caldă sub apă sau sub o suprafaţă fragilă.

Oala este compatibilă cu maşina de spălat vase.

Să participăm la protecţia mediului înconjurător!

ⓘ Aparatul dumneavoastră conţine numeroase materiale valorificabile sau reciclabile.

➲ Predaţi-l la un punct de colectare sau, în lipsa acestuia, la un centru de service autorizat pentru a fi procesat în mod corespunzător.

RO

VARNOSTNA PRIPOROČILA

POMEMBNI PREVIDNOSTNI UKREPI :

- Za zagotavljanje vaše varnosti ta naprava ustreza veljavnim standardom in predpisom (direktive za nizko napetost, elektromagnetno združljivost, materiali v stiku s hrano, okolje...).
- Naprava je namenjena samo za uporabo v gospodinjstvu. Ni predvidena za uporabo v spodaj navedenih primerih, katerih ne pokriva garancija:
  - V kuhinjskih kotih, namenjenih osebju v trgovinah, pisarnah in drugih službenih okoljih;
  - Na kmetijah,
  - Za uporabo gostov v hotelih, motelih in drugih okoljih bivalne narave,
  - V prostorih, ki se uporabljajo kot sobe za goste.
- Nikoli ne uporabljajte naprave brez nadzora.

- Nobeno živilo, bodisi tekoče ali trdno, ki pride v stik z deli označenimi z znakom , se ne sme uživati.
- Natančno preberite navodila za uporabo in

jih skrbno shranite. Navodila se nanašajo na vse izvedbe naprave in tudi na dodatke ter pripomočke, ki so priloženi napravi.

- Naprave nikoli ne priključite na omrežno napajanje, če je ne uporabljate.
- Naprava ni predvidena za uporabo s strani oseb (kamor so vključeni tudi otroci) z zmanjšanimi fizičnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi, ali oseb, ki nimajo izkušenj z napravo, oziroma je ne poznajo, razen če oseba, ki odgovarja za njihovo varnost, poskrbi za nadzor ali za predhodno usposabljanje o uporabi naprave. Poskrbeti je treba za nadzor otrok, da bi zagotovili, da se ne bodo igrali z napravo.
- ⚠ Med delovanjem naprave se dostopne površine lahko zelo segrejejo.
- Odstranite vso embalažo, nalepke ali pribor tako z notranjosti kot z zunanjosti naprave.
- Napajalni kabel odvijte do konca.
- Če napravo uporabljate na sredini mize, jo postavite izven dosega otrok.
- Da preprečite pregretje naprave, je ne

postavite v kot ali ob zid.

- Nikoli ne postavljajte naprave neposredno na občutljivo podlago (steklena miza, pregrinjalo, furnirano pohištvo...). Izogibajte se uporabi mehke podlage, na primer plastičnega pregrinjala.
- Če uporabljate podaljšek, preverite, če ima najmanj enak prerez in ozemljeno vtičnico.
- Napravo lahko priključite samo na ozemljeno vtičnico.
- Pazite pri nameščanju napajalnega kabla z ali brez podaljška in naredite vse, kar je potrebno, da ne bi ovirali kroženja gostov okrog mize in da se ne bo nihče zapletel vanj.
- Če je kabel naprave poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova služba za poprodajne storitve ali podobno usposobljena oseba, da bi se izognili nevarnosti.

SL

- Naprava ni predvidena za vključitev s pomočjo zunanjega časovnika ali posebnega daljinskega upravljalnika.

- Preverite ali električna instalacija ustreza moči in napetosti, navedenima na vaši napravi.
- Naprave, krmilnega ohišja in napajalnega kabla nikoli ne potapljate v vodo.
- To napravo lahko uporabljajo otroci starejši od 8 let in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi in mentalnimi sposobnostmi ali osebe brez znanja in izkušenj le, če so pod nadzorom ali če predhodno pridobijo navodila o varni uporabi naprave in če razumejo tveganja, ki so vključena v uporabo naprave. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Čiščenja in vzdrževanje naprave ne smejo opravljati otroci razen če so starejši od 8 let ali pod nadzorom.
- Naprava in električna vrvica naj bosta izven dosega otrok, ki so mlajši od 8 let.

SL

Natančno preberite navodila za uporabo in jih skrbno shranite. Navodila se nanašajo na vse izvedbe naprave in tudi na dodatke ter pripomočke, ki so priloženi napravi.
Naše podjetje si pridržuje pravico, da lahko v interesu uporabnikov kadarkoli spremeni tehnične podatke ali sestavne dele svojih izdelkov.

Preprečevanje nesreč v gospodinjstvu

- Za otroke so lahko nevarne in resne že manjše opekline. Otroke poučite naj bodo zelo previdni, ko se nahajajo v kuhinji, kjer so različne naprave.
- Če pride do nesreče, pustite, da na opeklino teče hladna voda in po potrebi pokličite zdravnika.

Montaža

- Pokrov (1) uporabljate samo na loncu (3) in s podpornim stojalom (4).
- Preverite, da je pokrov nameščen varno, stabilno in da se prilega aparatu - **C** - **D**.
- Uporabljate samo lonec, ki je priložen napravi ali predviden za uporabo s strani proizvajalca oz. pooblaščenega servisnega centra.
- Namestite podstavek na ravno in trdno površino, ki je odporna na toploto.

Potreben je nadzor, kadar napravo uporabljajo otroci ali so v njeni bližini.

Dim, ki nastaja pri kuhanju, je lahko nevaren za živali s posebej občutljivim dihalnim sistemom,
na primer za ptice. Lastnikom ptic svetujemo, da jih umaknejo iz kuhinje.

Uporaba

- Vtaknite kabel v omrežno vtičnico.
- Napravo vključite s pritiskom na gumb za vklop/izklop : lučka zasveti - **F**.
- Pred prvo uporabo naprave premažite lonec s kuhinjsko papirnato brisačo, na katero ste kanili nekaj kapljic olja za kuhanje.
  Višek olja odstranite s čisto papirnato brisačo.
- Da se lonec ne poškoduje, ga uporabljajte samo na napravi, za katero je predviden.
- Lonec lahko uporabljate na vseh vrstah kuhališč razen indukcije - **I** - in bodite pozorni na Thermo-Spot® indikator.
- Nikoli ne uporabljajte plastičnega pokrova* (2) kadar je lonec vroč.
- Če pokrov ni nameščen pravilno, vam varnostni sistem ne bo omogočal vklopa.

Med uporabo ne premikajte naprave.

Pri prvi uporabi lahko v prvih minutah pride do rahlega oddajanja neprijetnega vonja in dima.

Ne režite neposredno na pladnju.

Ne uporabljate aluminijaste folije ali drugih stvari med pokrovom in loncem.

Da ohranite lastnosti obloge proti sprijemanju, ne pecite hrane zavite v aluminijsko folijo.

Nikoli ne uporabljajte naprave na prazno.

- Za preprečitev razgradnje/razpada vašega izdelka nikoli ne izvajajte flambiranja hrane na tem izdelku.
- Vedno uporabljajte lesene ali plastične kuhinjske pripomočke, da se obloga proti prijemanju na loncu ne poškoduje.

Po uporabi

- Izklopite izdelek s pritiskom na gumb za v klop/izklop: lučka se izklopi - **K**.
- Izklopite napravo iz omrežja - **L**.
- Preden aparat shranite, preverite, ali je hladen in izklopljen - **M**.
- Pokrov in podporno stojalo očistite z gobo, vročo vodo in sredstvom za pomivanje posode - **O**.

Naprave ne smete potopiti v vodo.

Ne uporabljajte kovinske gobice in praška za drgnjenje.

Nikoli ne položite vročega lonca pod vodo ali na lomljivo površino.

Lonec lahko pomivate v pomivalnem stroju.

Sodelujmo pri prizadevanjih za zaščito okolja!

ⓘ Vaša naprava vsebuje številne vredne materiale, ki se lahko reciklirajo.

➲ Zato jo odnesite na zbirno mesto, če ga ni pa v pooblaščeni servisni center, kjer jo bodo ustrezno predelali.

OHUTUSSOOVITUSED

TÄHTSAD ETTEVAATUSABINÕUD:

- Et garanteerida teie turvalisus, vastab seade kohaldatavatele normatiividele ja seadustele (Madalpingeseadmete Direktiividele, Elektromagnetiline Ühilduvus, Toiduga kokku puutuda lubatud materjalid, Keskkonnakaitse...).
- Seade on mõeldud ainult majapidamises kasutamiseks. See ei ole mõeldud kasutamiseks järgnevalt loetletud keskkondades ning järgneva puhul ei kehti ka garantii:
  - poodide personali köökides, kontorites ja teistes töökeskkondades;
  - taluhoonetes;
  - Klientide hotellides, motellides ja muudes elamu tüüpi keskkondades;
  - kodumajutustes.
- Ärge jätke seadet kunagi järelvalveta.

- Vedelaid või tahked toiduaineid, mis on kokku puutunud mõne seadme osaga, millel on logo, ei tohi toiduks tarvitada.

- Lugege tähelepanelikult läbi ja hoidke käepärast juhendis sisalduv info, mis käib seadme erinevate lisatarvikutega varustatud variantide kohta.
- Seadet ei tohi kasutada isikud (s.h. lapsed), kelle füüsilised ja vaimsed võimed ning meeled on piiratud või siis isikud, kes seda ei oska või ei tea, kuidas seade toimib, välja arvatud juhul, kui nende turvalisuse eest vastutav isik kas nende järele valvab või on neile eelnevalt seadme tööpõhimõtteid ja kasutamist selgitanud. Ka tuleb valvata selle järele, et lapsed seadmega ei mängiks.
- Seadme korpus võib selle töötamise ajal kuumeneda.
- Võtke ära kõik võimalikud seadme peal või sees olevad pakkematerjali osad, kleebised ja lisatarvikud.
- Kerige juhe täielikult lahti.
- Kui seade paigutatakse söögilaua keskele, ei tohi see olla lastele kättesaadav.

- Seadme ülekuumenemise vältimiseks ärge pange seda nurka ega vastu seina.
- Seadet ei tohi panna purunemisohtlikule või kuumakartlikule pinnale (nt. klaaslaud, laudlina, lakitud mööbel vms.). Ärge pange grilli pehmele alusele (nt. vakstule).
- Pikendusjuhtme kasutamisel peab sellel olema vähemalt sama ristlõike pindala ja maandatud pistikupesa.
- Kasutage ainult maandusega pistikut.
- Jälgige toitejuhet ja võimalikku pikendusjuhet ning võtke tarvitusele kõik ettevaatusabinõud, et juhtmed ei häiriks inimeste liikumist laua ümber ja et keegi nende otsa ei komistaks.
- Kui toitejuhe on katki, tuleb ohuolukordade ärahoidmiseks lasta see tootjal, tema müügijärgsel teenindusel või vastavat kvalifikatsiooni omaval isikul välja vahetada.
- Seade ei ole ett nähtud kasutamiseks välise taimeri või muu seadmest eraldiseisva kaugjuhtimissüsteemiga.

- Kontrollige, et seadme all oleval infoetiketil äratoodud võimsus ja toitepinge sobivad kasutatava võrgupingega.
- Ärge kastke seadet, juhtimiskeskust ega toitejuhet mitte kunagi vette.
- Seadet võivad kasutada lapsed alates 8. eluaastast, samuti vähesema füüsilise, sensoorse või vaimse võimekusega isikud ning väheste kogemuste ja teadmistega isikud juhul, kui neid on õpetatud seadet ohutult kasutama ja nad mõistavad sellega kaasnevaid ohte või kui nad kasutavad seadet järelevalve all. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Seadet ei tohi puhastada ega hooldada lapsed, v.a juhul, kui nad on vanemad kui 8 aastat ja järelevalve all.
- Hoidke seadet ja selle kaablit alla 8-aastastele lastele kättesaamatult.

Täname teid, et olete otsustanud meie ainult koduseks kasutuseks ettenähtud seadme kasuks!
Me jätame enesele õiguse muuta tarbija huvides mistahes hetkel oma toodete ehitust või detaile.

Olmetraumade ärahoidmine

- Isegi kerge põletusvigastus võib olla lapsele ohtlik. Õpetage lastele ettevaatlikkust kuumade köögiseadmete käsitsemisel.
- Põletuse korral hoidke põletada saanud kohta külma vee alla ja pöörduge vajadusel arsti poole.

Kokkupanek

- Kasutage potti (3) ainult koos kaane (1) ja alusega (4).
- Veenduge, et kaas on kindlalt kinni ja püsib oma kohal ning on õigesti paigaldatud – vt joonis - **C** - **D**.
- Kasutage ainult kas seadmega kaasasolevat või siis tootjalt või tootja esindajalt saadud potti.
- Paigutage seadme alus tasasele, stabiilsele ja kuumakindlale pinnale.

Kasutamist

- Ühendage seade vooluvõrku.
- Lülitage seade sisse, vajutades toitelülitile (On/Off): süttib märgutuli - **F**.
- Enne esmakasutust pühkige pott üle küpsetusõlisse kastetud köögipaberiga. Pühkige liigne õli kuiva köögipaberiga ära.
- Poti kahjustamise vältimiseks kasutage seda ainult koos selle seadmega, mille jaoks see on mõeldud.
- Potti saab kasutada igasugustel pliitidel, välja arvatud induktsioonpliit - **I**. Kui kasutate potti pliidil, jälgige Thermo-Spot®i.
- Ärge kunagi pange plastkaant* (2) kuumale potile.
- Kui kaas ei ole korralikult paigaldatud, siis ei lase ohutussüsteem küpsetamisel sisse lülituda.
- Et vältida toote kahjustamist, ärge kasutage sellel kunagi flambeerimist.

Tähelepanelik jälgimine on vajalik siis, kui seade on kasutusel või kui selle lähedal on lapsed.

Küpsetamisel eralduvad aurud võivad teatud erakordselt tundliku hingamisaparaadiga lemmikloomadele (mitmesugused linnud) ohtlikud olla. Soovitatav on linde mitte köögis hoida.

Seadet ei tohi selle töötamise ajal ümber tõsta.

Esmakordsel kasutamisel võib seadmest algul eralduda kerget kõrbelõhna ja veidi suitsu.

Ärge lõigake otse küpsetusaluse peal.

Ärge pange poti ja kaane vahele alumiiniumfooliumi ega mingeid esemeid.

Et plaatide kattematerjali külgehakkamisvastased omadused säilitada, ärge küpsetage grillis fooliumisse keeratud toitu.

Ärge laske seadet kunagi tühjalt sees olla.

- Poti pinnakatte hoidmiseks kasutage toidu segamiseks alati kas plast- või puitlabidat.

Peale kasutamist

- Lülitage seade välja, vajutades toitelülitile (On/Off): märgutuli kustub – **K**.
- Võtke seade vooluvõrgust välja - **L**.
- Enne seadme ärapanekut kontrollige kindlasti, et see oleks maha jahtunud ja vooluvõrgust lahti ühendatud. - **M**.
- Puhastage kaant ja alust käsna, sooja vee ja nõudepesuvahendiga - **O**.

Seadet ei tohi vette kasta.

Ärge kasutage metallnuustikut ega küürimispulbrit.

Ärge pange kuuma potti vette ega õrnale pinnale.

Potti võib pesta nõudepesumasinas.

Aitame hoida looduskeskkonda!

ⓘ Teie seadme juures on kasutatud väga mitmeid ümbertöötlemist või kogumist võimaldavaid materjale.

➲ Viige seade kogumispunkti või selle puudumisel volitatud teeninduskeskusesse, et oleks võimalik selle ümbertöötlemine.

IETEIKUMI DROŠĪBAI

SVARĪGIE AIZSARDZĪBAS PASĀKUMI:

- Lai rūpētos par Jūsu drošību, šī ierīce ir pielāgota lietošanas normām un noteikumiem (Zema spiediena direktīva, Elektromagnētiskā atbilstība, Materiāli, kas ir kontaktā ar ēdienu, Vide, ...).
- Šī ierīce paredzēta tikai lietošanai mājsaimniecībā. Tā nav domāta sekojošiem lietošanas veidiem, un šādos gadījumos garantija nav spēkā:
  - darbinieku virtuve veikalos, birojos un citās darba vietās;
  - fermās;
  - klientiem viesnīcās, moteļos un citās izmitināšanas vietās;
  - viesu namos, kas sniedz „guļvietas un brokastu” pakalpojumus.
- Nekad nelietojiet ierīci bez uzraudzības.
- Pārtikas produktus, kas nonāk saskarē ar daļām, kas apzīmētas ar zīmi, aizliegts lietot uzturā.

- Uzmanīgi izlasiet un noglabājiet viegli pieejamā vietā ierīces aprakstu un lietošanas instrukciju, kas kopīga dažādām šīs ierīces versijām atkarībā no piederumiem, kas ietilpst komplektā ar to.
- Nekad nepievienojiet ierīci strāvai, ja tā netiek lietota.
- Šis aparāts nav paredzēts tādām personām (tai skaitā bērniem), kuru fiziskās, sensorās vai intelektuālās spējas ir ierobežotas, vai arī tādām personām, kurām trūkst pieredzes vai zināšanu, izņemot gadījumus, kad aparāts tiek lietots kādas citas, par viņu drošību atbildīgas personas vadībā, vai arī sekojot šīs personas iepriekš sniegtām instrukcijām par aparāta lietošanas noteikumiem.
  Neatstājiet bērnus bez uzraudzības, lai pārliecinātos, ka viņi nespēlējas ar šo aparātu.
- Kamēr ierīce darbojas, ārējo virsmu temperatūra var būt paaugstināta.
- Noņemiet iesaiņojumu, uzlīmes vai citus svešķermeņus no aparāta ārējās daļas, kā arī iekšējās daļas.

LV

- Pilnībā atritiniet vadu.
- Ierīci izmantojot, to jānovieto galda vidū, lai tai nevarētu piekļūt bērni.
- Lai izvairītos no ierīces pārkaršanas, nenovietojiet to stūrī vai tuvu pie sienas.
- Nekad nenovietojiet ierīci tiešā saskarē ar trauslām virsmām (stikla galds, galdauts, lakotas mēbeles ...). Izvairieties no tās lietošanas uz plastikāta virsmas.
- Izmantojot pagarinātāju, tā kabeļa diametram jābūt vismaz identiskam, un kontaktligzdai jābūt iezemētai.
- Pieslēdziet ierīci tikai zemētam kontaktam.
- Raugieties, lai novietojot vadu ar vai bez pagarinātāja, tiek veikti visi nepieciešamie piesardzības pasākumi, lai tas netraucētu viesiem pārvietoties ap galdu un nesapīties vados.
- Ja ierīces kabelis ir bojāts lai izvairītos no iespējamām briesmām, to drīkst aizvietot tikai ražotājs, apkopes servisa vai līdzīgas kvalifikācijas darbinieks.

- Ierīce nav paredzēta lietošanai ar ārējā taimera vai tālvadības pults palīdzību.
- Pārbaudiet, vai elektroinstalācijas jauda un spriegums sakrīt ar to, kas norādīts uz ierīces.
- Nekad nemērcējiet vadu un kontroles paneli ūdenī.
- Bērni no astoņu gadu vecuma un cilvēki ar ierobežotām fiziskajām, maņu vai garīgajām spējām vai personas, kurām nav pietiekamas pieredzes vai zināšanu, drīkst lietot šo ierīci vienīgi pieredzējušas personas uzraudzībā vai arī tad, ja tie ir saņēmuši instrukciju par ierīces drošu lietošanu un apzinās ar to saistītos riskus. Bērni nedrīkst rotaļāties ar šo ierīci. Ierīces tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt bērni, kuri ir jaunāki par astoņiem gadiem, un bērni to drīkst darīt vienīgi pieaugušo uzraudzībā.
- Glabājiet ierīci un tās elektrības kabeli vietā, kas nav pieejama bērniem, kuri ir jaunāki par astoņiem gadiem.

Paldies, ka esat iegādājušies šo ierīci, kas paredzēta vienīgi lietošanai mājas apstākļos.
Mūsu kompānija patur tiesības jebkurā brīdī patērētāja interešu labā nomainīt ierīces raksturīpašības vai sastāvdaļas.

Nelaimes gadījumu novēršana mājas apstākļos

- Bērnam arī neliels apdegums reizēm var būt bīstams. Māciet bērniem būt uzmanīgiem, rīkojoties ar virtuves ierīcēm.
- Ja noticis nelaimes gadījums, nekavējoties atvēsiniet apdedzināto vietu ar aukstu ūdeni un, ja nepieciešams, izsauciet ārstu.

Uzstādīšana

- Lietojiet vāku (1) ar katlu (3) un statīvu (4).
- Pārliecinieties, ka vāks ir drošs, stabils un pareizi novietots uz ierīces - **C** - **D**.
- Lietojiet vienīgi to katlu, kas ir iekļauts ierīces komplektā vai tādu, ko piegādājis ražotājs vai tā servisa centrs.
- Ierīces pamatni novietojiet uz plakanas, stabilas un siltumizturīgas virsmas.

Nepieciešama pastiprināta uzraudzība, kad ierīci izmanto bērni vai tā tiek izmantota bērnu tuvumā.

Dūmi, kas rodas cepšanas laikā, var būt bīstami dzīvniekiem ar jūtīgu elpošanas sistēmu, piemēram, putniem. Iesakām putnu īpašniekiem tos turēt pēc iespējas tālāk no virtuves.

Izmantošanas

- Pieslēdziet ierīci elektrotīklam.
- Ieslēdziet ierīci, piespiežot ieslēgšanas/izslēgšanas pogu: ieslēgsies gaismas indikators - **F**.
- Pirms pirmās lietošanas reizes noslaukiet katlu ar pārtikas eļļā samitrinātu papīra virtuves dvieli. Noslaukiet eļļas pārpalikumus ar sausu papīra dvieli.
- Lai novērstu katla bojājumus, lietojiet to vienīgi ar ierīci, kurai tas ir paredzēts.
- Katlu var izmantot uz visa veida plītīm, izņemot indukcijas plīti - **I**; pievērsiet uzmanību Thermo-Spot®.
- Nekad neizmantojiet plastmasas vāku* (2), ja katls ir karsts.
- Ja vāks nav uzlikts pareizi, drošības sistēma neļaus uzsākt gatavošanu.
- Lai nepieļautu produkta sabojāšanu, negatavojiet ēdienus ar dedzināšanas metodi.

Nepārvietojiet ierīci, kad tā tiek lietota.

Lietojot ierīci pirmo reizi, sākumā var izdalīties viegls aromāts un dūmi.

Negriezt produktus tieši šķīvī.

Starp katlu un vāku nekad neievietojiet alumīnija foliju vai citus priekšmetus.

Lai saglabātu pretpiedeguma pārklājuma īpašības, necept produktus iesaiņojumā.

Nekad nelietot tukšu ierīci.

- Lai nesabojātu katla virsmu, vienmēr izmantojiet plastmasas vai koka lāpstiņu.

Pēc lietošanas

- Izslēdziet ierīci, piespiežot ieslēgšanas/izslēgšanas pogu: gaismas indikators izslēgsies - **K**.
- Ierīce jāatvieno no strāvas - **L**.
- Pirms ierīces novietošanas glabāšanai izslēdziet to un nogaidiet, līdz tā atdziest - **M**.
- Nomazgājiet vāku un statīvu ar sūkli, karstu ūdeni un trauku mazgājamo līdzekli - **O**.

Šī ierīce nedrīkst tikt mērcēta.

Nelietot metāla birstītes un tīrāmo pulveri.

Nekad neievietojiet karstu katlu ūdenī un nenovietojiet to uz plīstošas virsmas.

Katlu var mazgāt trauku mazgājamajā mašīnā.

Iesaistāmies vides aizsardzībā!

ⓘ Ierīces ražošanā izmantoti vairāki materiāli, kas ir lietojami atkārtoti vai otrreiz pārstrādājami.

➲ Nododiet to elektroierīču savākšanas punktā vai, defekta gadījumā, autorizētā servisa centrā, lai nodrošinātu tās pārstrādi..

SAUGUMO REKOMENDACIJOS

SVARBŪS ĮSPĖJIMAI :

- Siekiant užtikrinti Jūsų saugumą, šis aparatas pagamintas laikantis galiojančių standartų ir teisės aktų (Žemos įtampos, Elektromagnetinio suderinamumo, Medžiagų, kurios liečiasi su maistu, Aplinkos apsaugos direktyvų...).
- Šis prietaisas skirtas tik naudojimui buityje. Garantijos netenkama, jei prietaisas naudojamas:
  - darbuotojų maitinimui skirtose parduotuvių, biurų ir kitų darbo vietų patalpose;
  - fermose;
  - viešbučiuose, moteliuose ir kitų rūšių apgyvendinimo paslaugas teikiančiose įmonėse;
  - nakvynę ir pusryčius siūlančiose įmonėse.
- Niekada nenaudokite aparato be priežiūros.
- Visų skystų ar kietų maisto produktų, kurie prisiliečia prie  ženklu pažymėtų dalių, valgyti negalima.
- Atidžiai perskaitykite ir saugokite šias

instrukcijas, kurios yra bendros įvairioms aparato versijoms ir taikomos priklausomai nuo priedų, pristatytų su aparatu.

- Niekada nejunkite aparato į tinklą, jei jo nenaudojate.
- Šis aparatas nėra skirtas naudoti asmenims (taip pat vaikams), kurių fizinės, jutiminės arba protinės galimybės yra apribotos, taip pat asmenims, neturintiems atitinkamos patirties arba žinių, išskyrus tuos atvejus, kai už jų saugumą atsakingi asmenys užtikrina tinkamą priežiūrą arba jie iš anksto gauna instrukcijas dėl šio aparato naudojimo.
  Vaikai turi būti prižiūrimi, užtikrinant, kad jie nežaistų su aparatu.
- Aparatui veikiant, paviršiai gali būti labai įkaitę.
- Išvyniokite visas įpakuotas dalis, nuimkite lipnias etiketes ar išardykite priedus aparato viduje ir išorėje.
- Išvyniokite visą laidą.
- Jei aparatas naudojamas stalo viduryje, padėkite jį taip, kad nepasiektų vaikai.

- Kad aparatas neperkaistų, nestatykite jo į kampą arba prieš sieną.
- Niekada nedėkite aparato tiesiai ant paviršiaus, kurį galima greitai sugadinti (stiklinio stalo, staltiesės, laku padengtų baldų...).
  Nenaudokite jo ant slidaus paviršiaus, pavyzdžiui, plastikinę tipo staltiese uždengto stalo.
- Naudojant prailginimo laidą, jis turi būti mažiausiai tokio paties diametro ir įjungtas į įžemintą lizdą.
- Aparatą junkite tik į įžemintą tinklą.
- Užtikrinkite, kad laidas su ilgikliu arba be jo būtų tinkamoje vietoje, imkitės visų būtinų atsargumo priemonių, kad svečiai galėtų nesuvaržyti judėti apie stalą ir neįsipainiotų į laidą.
- Jei šio aparato laidas yra pažeistas, gamintojas, centras, kuris yra įgaliotas atlikti priežiūrą po pardavimo, arba panašios kvalifikacijos asmuo jį turi pakeisti, kad nebūtų pavojaus susižeisti.

- Šio aparato negalima jungti naudojant išorinį laiko matavimo prietaisą ar atskirą distancinio valdymo sistemą.
- Patikrinkite, ar Jūsų elektros tinklo įtampa sutampa su po aparatu nurodyta įtampa ir galia.
- Nei aparato, nei reguliavimo korpuso, nei laido niekada nenardinkite į vandenį.
- Vaikai nuo 8 metų ir vyresni, bei asmenys, kurių fizinės, jutiminės arba protinės galimybės ribotos bei patyrę arba neturintys žinių asmenys gali naudotis šiuo prietaisu tik prižiūrimi arba jiems suteikus instrukcijas dėl saugaus prietaiso naudojimo ir jei jie supranta su prietaiso naudojimu susijusius pavojus. Neleiskite vaikams žaisti su prietaisu. Vaikai gali valyti ir atlikti įprastus priežiūros darbus tik jei jie yra vyresni nei 8 metų ir prižiūrimi suaugusiųjų.
- Laikykite prietaisą ir jo laidą jaunesniems kaip 8 metų vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Dėkojame, kad pasirinkote šį aparatą, kuris yra skirtas tik naudojimui namuose. Atsižvelgdama į vartotojo interesus, mūsų įmonė pasilieka teisę bet kada keisti savo pagamintų prekių savybes ar sudėtines dalis.

Nelaimingų atsitikimų namuose prevencija

- Net ir nedidelis nudegimas vaikui kartais gali būti rimtas. Vaikui augant mokykite jį šalia įkaitusių virtuvės prietaisų elgtis atsargiai.
- Įvykus nelaimingam atsitikimui, nudegusią vietą nedelsdami nuplaukite šaltu vandeniu ir, jei reikia, iškvieskite gydytoją.

Montavimas

- Naudokite dangtelį (1) tik su indu (3) ir atraminiu stovu (4).
- Įsitikinkite, kad dangtelis yra uždėtas ant prietaiso tvirtai, stabiliai ir tinkamai - **C** - **D**.
- Naudokite tik su prietaisu arba gamintojo bei jo priežiūros atstovo pateiktą indą.
- Prietaiso pagrindą statykite ant lygaus, stabilaus karščiui atsparaus paviršiaus.

Naudodami

- Prijunkite prietaisą prie elektros lizdo.
- Įjunkite prietaisą paspausdami įjungimo / išjungimo mygtuką: lemputė įsijungia - **F**.
- Prieš naudodami pirmą kartą nušluostykite puodą popieriniu virtuvės rankšluosčiu, sudrėkintu nedideliu kiekiu kepamojo aliejaus. Popieriniu virtuvės rankšluosčiu pašalinkite visą perteklinį aliejų.
- Siekiant apsaugoti puodą nuo sugadinimo, naudokite jį tik su prietaisu, kuriam puodas yra skirtas.
- Puodas gali būti naudojamas su visų rūšių viryklių kaitlentėmis, išskyrus indukcines – **I** – ir, tokiu atveju, būkite itin dėmesingi su „Thermo-Spot®".
- Niekada nenaudokite plastikinio dangtelio* (2), kai puodas įkaitęs.
- Dangtelio tinkamai neuždėjus, saugumo sistema neleidžia pradėti kepimo.

Suaugusių priežiūra yra būtina, jei prietaisu naudojasi vaikai ar prietaisas naudojamas šalia vaikų.

Kepant dūmai gali būti pavojingi gyvūnams, kurių kvėpavimo sistema yra labai jautri, pavyzdžiui, paukščiams. Patariame paukščius auginantiems šeimininkams laikyti juos toliau nuo virtuvės.

Naudodami aparatą jo nekilnokite.

Pirmą kartą naudojant aparatą, pirmosiomis minutėmis gali sklisti nestiprus kvapas ir dūmai.

Nepjaustykite mėsos tiesiai į dubenį.

Tarp puodo ir dangtelio niekada nedėkite aliuminio folijos ar kitų daiktų.

Kad prie dangos nesviltų produktai, patariame, nenaudoti aliuminio popieriaus kepimui.

Niekada nenaudokite aparato neįdėję produktų.

- Tam, kad produkto būklė nepablogetų, negalima iš jo gaminti ugnyje (krosnyje) keptų patiekalų.
- Saugodami puodo dangą visada naudokite plastikinę arba medinę mentelę.

Baigus naudoti

- Išjunkite prietaisą paspausdami įjungimo / išjungimo mygtuką: lemputė išsijungia - **K**.
- Aparatą išjunkite iš maitinimo tinklo - **L**.
- Prieš keisdami plokštes įsitikinkite, kad aparatas yra atvėsęs ir išjungtas iš tinklo - **M**.
- Plaukite dangtelį ir atraminį stovą kempine, karštu vandeniu ir indų plovimo skysčiu - **O**.

Šio aparato negalima nardinti į vandenį.

Nenaudokite metalinės kempinės ir valymo miltelių.

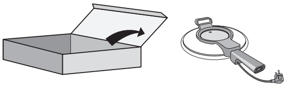
Nemerkite įkaitusio puodo po vandeniu ir nestatykite jo ant trapaus paviršiaus.

Puodą galima plauti indaplovėje.

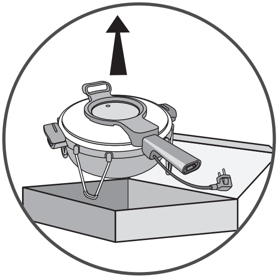
Prisidėkime prie aplinkos apsaugos!

ⓘ Jūsų aparate yra daug medžiagų, kurias galima pakeisti į pirmines žaliavas arba perdirbti.

➲ Nuneškite jį į surinkimo punktą arba, jei jo nėra, į įgaliotą priežiūros centrą, kad aparatas būtų perdirbtas.



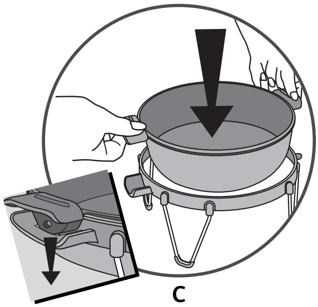
1



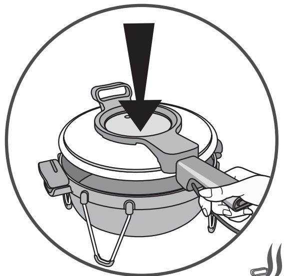
A



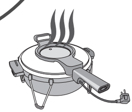
B



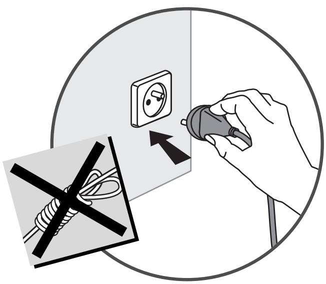
C



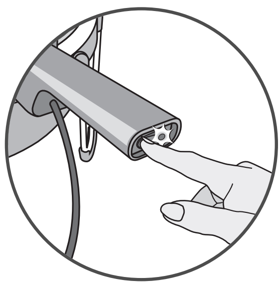
D



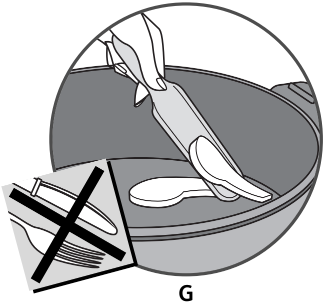
2



E



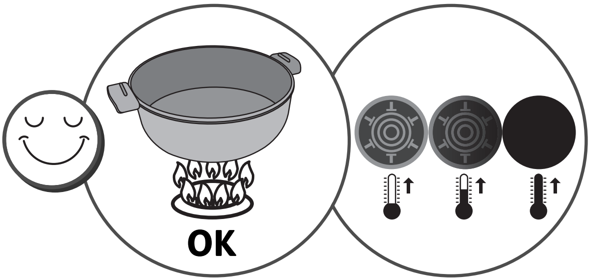
F



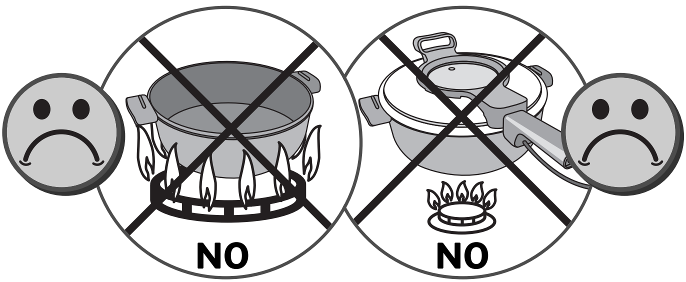
G



H

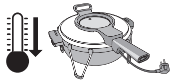


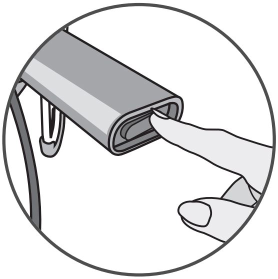
I



J

3

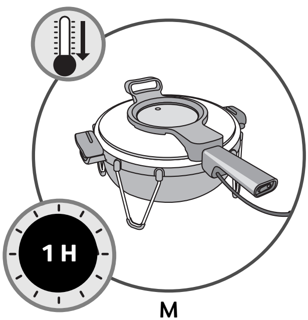




K



L



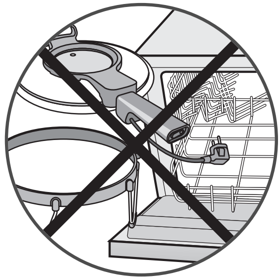
M



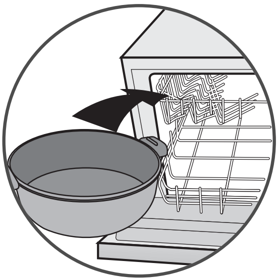
N



O



P



Q

ALGERIA	GROUPE SEB EXPORT Chemin du Petit Bois, Les 4M 69130 ECULLY - FRANCE	**213-41 28 18 53**	1 year
ARGENTINA	GROUPE SEB ARGENTINA S.A. Billinghurst 1833 3° - C1425DTK Capital Federal - Buenos Aires	**0800-122-2732**	2 años
ՀԱՅԱՍՏԱՆ **ARMENIA**	«Գրուպպա ՍԵԲ-Վոստոկ» ՓԲԸ, 119180 Մոսկվա, Ռուսաստան Ստարոմոնետնի նրբ., տ.14, շ.2	**(010) 55-76-07**	2 տարի/ years
AUSTRALIA	GROUPE SEB AUSTRALIA PO Box 7535, Silverwater NSW 2128	**02 97487944**	1 year
ÔSTERREICH	SEB ÖSTERREICH HmbH Campus 21 - Businesspark Wien Süd Liebermannstr. A02 702 - 2345 Brunn am Gebirge	**01 866 70 299 00**	2 Jahre
BELGIQUE / BELGIE	GROUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus	**32 70 23 31 59**	2 ans / years
БЕЛАРУСЬ / BELARUS	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 119180 Москва, Россия Старомонетный пер. д.14 стр.2	**017 2239290**	2 года / years
BOSNA I HERCEGOVINA	SEB Développement Predstavništvo u BiH - Vrazova 8/II 71000 Sarajevo	**Info-linija za potrošače 033 551 220**	2 godine
BRASIL	GRUPO SEB DO BRASIL PRODUTOS DOMESTICOS LTDA Avenida Arno, 146 Mooca 03108-900 São Paulo SP	**0800-119933**	1 ano
БЪЛГАРИЯ / BULGARIA	ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ЕООД Ул. Борово 52 Г, ет. 1, офис 1, 1680 София	**0700 10 330**	2 години
CANADA	GROUPE SEB CANADA 345 Passmore Avenue Toronto, ON M1V 3N8	**1-800-418-3325**	1 year
CHILE	GROUPE SEB CHILE Comercial Ltda Avda. Nueva Los Leones 0252 Providencia, Santiago	**+56 2 232 77 22**	2 años
COLOMBIA	GROUPE SEB COLOMBIA Apartado Aereo 172, Kilometro 1 Via Zipaquira - Cajica Cundinamarca	**18000919288**	2 años
HRVATSKA Croatia	SEB Développement S.A.S. Vodnjanska 26 10000 Zagreb	**01 30 15 294**	2 godine
ČESKÁ REPUBLIK / CZECH REPUBLIC	GROUPE SEB ČR spol. s r .o. Jankovcova 1569/2c 170 00 Praha 7	**731 010 111**	2 roky
DANMARK	GROUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup	**44 663 155**	2 år
DEUTSCHLAND	GROUPE SEB DEUTSCHLAND GmbH / KRUPS GmbH Herrnrainweg 5 63067 Offenbach	**0212 387 400**	2 Jahre
EESTI / ESTONIA	GROUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 Warszawa	**5 800 3777**	2 aastat
SUOMI / FINLAND	Groupe SEB Finland Kutojantie 7 02630 Espoo	**09 622 94 20**	2 Vuotta

FRANCE - Inclus Martinique, Guadeloupe, Réunion & St. Martin	GROUPE SEB France SAS Place Ambroise Courtois 69355 Lyon Cedex 08	**09 74 50 47 74**	1 an
GREECE / ΕΛΛΑΔΛ	SEB GROUPE ΕΛΛΑΔΟΣ Α.Ε. Οδός Φραγκοκκληζιάς 7 Τ.Κ. 151 25 Παράδειζος Αμαροσζίοσ	**2106371251**	2 χρόνια
HONG KONG	SEB ASIA Ltd. Room 901, 9/F, North Block, Skyway House 3 Sham Mong Road, Tai Kok Tsui, Kowloon	**852 8130 8998**	1 year
MAGYARORSZÁG / HUNGARY	GROUPE SEB CENTRAL-EUROPE Kft. Táviró köz 4 2040 Budaörs	**(1) 8018434**	2 év
INDONESIA	Groupe SEB Indonesia (Representative office) Sudirman Plaza, Plaza Marein 8th Floor JL Jendral Sudirman Kav 76-78, Jakarta 12910, Indonesia	**+62 21 5793 6881**	1 year
ITALIA	GROUPE SEB ITALIA S.p.A. Via Montefeltro, 4 20156 Milano	**199207354**	2 anni
JAPAN	GROUPE SEB JAPAN Co. Ltd. 1F Takanawa Muse Building, 3-14-13, Higashi Gotanda, Shinagawa-Ku, Tokyo 141-0022	**0570-077772**	1 year
ҚАЗАҚСТАН KAZAKHSTAN	«Группа СЕБ-Восток» ЖАҚ, 119180 Мәскеу, Ресей Старомонетный тұйық көш, 14-үй,.2-құрылыс	**727 378 39 39**	2 жыл / years
KOREA	(유)그룹 세브 코리아 서울시 종로구 서린동 88 서린빌딩 3층 - 110-790	**1588-1588**	1 year
LATVJA / LATVIA	GROUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 Warszawa	**6 716 2007**	2 gadi
LIETUVA/ LITHUANIA	GROUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 Warszawa	**6 470 8888**	2 години / years
MACEDONIA	Groupe SEB Bulgaria EOOD Office 1, floor 1, 52G Borovo St., 1680 Sofia - Bulgaria ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ДООЕЛ Ул. Борово 52 Г, сп. 1, офис 1, 1680 София - България	**(0)2 20 50 022**	2 години / years
MALAYSIA	GROUPE SEB MALAYSIA SDN. BHD Lot No.C/3A/001 & 002, Block C, Kelana Sq. No.17, Jalan SS7/26, 47301 Kelana Jaya - Petaling Jaya, Selangor	**65 6550 8900**	1 year
MEXICO	G.S.E.B. MEXICANA, S.A. de C.V. Goldsmith 38 Desp. 401, Col. Polanco - Delegacion Miguel Hildalgo 11 560 Mexico D.F.	**(01800) 112 8325**	1 años
MOLDOVA	ТОВ «Груп СЕБ Україна» Вул. Драгоманова 31 Б, офіс 1 02068 Київ, Україна	**(22) 929249**	2 ani / years
NEDERLAND	GROUPE SEB NEDERLAND BV Generatorstraat 6 - 3903 LJ Veenendaal	**0318 58 24 24**	2 jaar
NEW ZEALAND	GROUPE SEB NEW ZEALAND Unit E, Building 3, 195 Main Highway, Ellerslie, Auckland	**0800 700 711**	1 year
NORGE	GROUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup DANMARK	**815 09 567**	2 år
PERU	GROUPE SEB COLOMBIA Av. Camino Real N° 111 of. 805 B San Isidro - Lima - Perú	**+511 441 4455**	1 años

POLSKA / POLAND	GROUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 Warszawa	**0801 300 422** **koszt jak za połączenie lokalne**	2 lata
PORTUGAL	GROUPE SEB IBÉRICA SA Urb. da Matinha - Rua Projectada à Rua 3 Bloco1 - 3° B/D 1900 - 796 Lisboa	**808 284 735**	2 anos
REPUBLIC OF IRELAND	GROUPE SEB IRELAND Unit B3 Aerodrome Business Park, College Road, Rathcoole, Co. Dublin	**01 677 4003**	1 year
ROMÂNIA / ROMANIA	GROUPE SEB ROMÂNIA Str. Daniel Constantin nr. 8 010632 București	**0 21 316 87 84**	2 ani
РОССИЯ / RUSSIA	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 119180 Москва, Россия Старомонетный пер. д.14 стр.2	**495 213 32 37**	2 года / years
SRBIJA / SERBIA	SEB Developpement Antifasisticke borbe 17/13 11070 Novi Beograd	**060 0 732 000**	2 godine
SINGAPORE	GROUPE SEB SINGAPORE Pty Ltd. 59 Jalan Pemipin, #04-01/02 L&Y Building Singapore 577218	**65 6550 8900**	1 year
SLOVENSKO / SLOVAKIA	GROUPE SEB SLOVENSKO s.r.o. Rybničná 40 831 07 Bratislava	**233 595 224**	2 roky
SLOVENIJA	SEB d.o.o Gregorčičeva ulica 6 - 2000 MARIBOR	**02 234 94 90**	2 leti
ESPAÑA	GROUPE SEB IBÉRICA S.A. Almogàvers, 119-123, Complejo Ecourban 08018 Barcelona	**0902 31 25 00**	2 años
SVERIGE	GROUPE SEB SCHWEIZ GmbH Thurgauerstrasse 105 8152 Glattbrugg	**044 837 18 40**	2 ans / Jarhre
TAIWAN	SEB ASIA Ltd. - Taipei International Building, Suite B2, 6F-1, No. 216, Tun Hwa South Road, Sec. 2 Da-an District Taipei 106, R.O.C.	**886-2-27333716**	1 year
THAILAND	GROUPE SEB THAILAND 2034/66 Italthai Tower, 14th Floor, n° 14-02, New Phetchburi Road, Bangkapi, Huaykwang, Bangkok, 10320	**02723 4488**	2 years
TÜRKIYE	GROUPE SEB ISTANBUL AS Beybi Giz Plaza Dereboyu Cad. - Meydan Sok. No: 28 K.12 Maslak	**216 444 40 50**	2 YIL
U.S.A.	GROUPE SEB USA 2121 Eden Road Millville, NJ 08332	**800-769-3682**	1 year
УКРАЇНА / UKRAINE	ТОВ «Груп СЕБ Україна» Вул. Драгоманова 31 Б, офіс 1 02068 Київ, Україна	**044 492 06 59**	2 роки/ years
UNITED KINGDOM	GROUPE SEB UK Ltd. 11-49 Station Road Langley, Slough - Berkshire SL3 8 DR	**0845 602 1454**	1 year
VENEZUELA	GROUPE SEB VENEZUELA Av Eugenio Mendoza, Centro Letonia, Torre ING Bank, Piso 15, Ofc 155 - Urb. La Castellana,Caracas	**0800-7268724**	2 anno
VIETNAM	GROUPE SEB VIETNAM (Representative office) 127-129 Nguyen Hue Street District 1, Ho Chi Minh City, Vietnam	**+84-8 3821 6395**	1 year

Date of purchase: . . . . / Date d'achat / Fecha de compra / Data da compra / Data d'acquisto / Kaufdatum / Aankoopdatum / Købsdato / Inköpsdatum / Kjøpsdato / Ostopäivä / Data zakupu / Data vânzării / Įsigijimo data/ Ostukuupäev / Datum nakupa / Sorozatszám / Dátum nákupu / Pirkuma datums / Datum Kupovine / Datum kupnje / Data cumpărării / Datum nákupu / Tarikh pembelian / Tanggal pembelian / Ngày mua hàng/ Satın alma tarihi / Дата прпдажи / Дата прпдажу / Дата на закупуване / Датум на купуваое / Сатылған мерзімі / Ημερομηνία αγοράς/ Վաճառքի օրը / วันที่ซื้อ / 購買日期 /購入日 / 구입일자 / خريد تاريخ / تاريخ الشراء

Product reference: . . . . / Référence du produit / Referencia del producto / Referência do produto / tipo de prodotto / Typnummer des Gerätes / Artikelnummer van het apparaat / Referencenummer / Produktreferens / Artikkelnummer / Tuotenumero / referencja produktu / Model / Gaminio numeris / Toote viitenumber / Tip aparata / Vásárlás kelte / Typ výrobku / Produkta atsauces numurs / Model proizvoda / Oznaka proizvoda / Cod produs / Produk rujukan / Referensi produk / Mã sản phẩm/ Ürün kodu / Мпдель / Мпдель / Мпдел на уреда / Мпделі / Κωδικός προιόνηος / Մոդել / รุ่นผลิตภัณฑ์ / 產品模型 / 製品レファレンス番 / 제품명 / مرجع كامل محصول / مرجع المُنتَج الكامل

Retailer name & address: . . . . /
Nom et adresse du vendeur / Nombre y dirección del minorista / Nome e endereço do revendedor / Nome e indirizzo delnegozzio / Name und Anschrift des Händlers / Naam en adres van de dealer / Forhandler navn & adresse / Återförsäljarens namn och adress / Forhandler navn og adresse / Jälleenmyyjän nimi ja osoite / Nazwa i adres sprzedawcy / Numele şi adresa vânzătorului / Parduotuvės pavadinimas ir adresas / Müüja kauplus ja aadress / Naziv in naslov trgovine / Tipusszám / Názov a adresa predajcu / Veikala nosaukums un adrese / Naziv i adresa maloprodaje / Naziv i adresa prodavca / Naziv i adresa prodajnog mjesta / Nume şi adresă vânzător / Název a adresa prodejce / Nama dan alamat peruncit / Nama Toko Penjual dan alamat / Tên và địa chỉ cửa hàng bán/ Satıcı firmanın adı ve adresi / Название и адрес прпдавца / Назва і адреса прпдавця / Търгпвки пбект / Назив и адреса на прпдавницата / Сатушының аты және мекен-жайы / Επωνυμία και διεύθσνζη καηαζηήμαηος / Վաճառողի անվանումը և հասցեն / ชื่อและที่อยู่ของห้าง/ร้านที่ซื้อ / 零售商的店名和地址/販売店の名前、住所/소매점 이름과 주소/ نام و آدرس خرده فروش / اسم وعنوان بائع التجزئة

Distributor stamp . . . . Cachet distributeur /Sello del distribuidor / Carimbo do revendedor / Timbro del negozzio / Händlerstempel / Stempel van de dealer / Forhandler stempel / Återförsäljarens stämpel / Forhandler stempel / Jälleenmyyjän leima / pieczęć sprzedawcy / Ştampila vânzătorului / Antspaudas / Tempel / Žig trgovine / Eladó neve, címe/ Razítko predajcu / Zīmogs / Pečat maloprodaje/ Pečat prodavca / Pečat prodajnog mjesta / Ştampila vânzătorului/ Razítko prodejce/ Cap peruncit / Cap dari Toko Penjual / Cửa hàng bán đóng dấu/ Satıcı Firmanın Kaşesi / Печать прпдавца / Печатка прпдавця / Печат на търгпвския пбект / Печат на прпдавницата / Сатушының мөрі / Σθραγίδα καηαζηήμαηος / Վաճառողի կնիքը / ตราประทับของห้าง/ร้านที่ซื้อ / 零售商的蓋印 / 販売店印 / 소매점 직인 / فروش مهر خرده / ختم بائع التجزئة

Ref. 2026102110 - 11/11